

맞춤 한국어 6

영어권



교육과학기술부
MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY



영어권 『맞춤 한국어』는 한글학교에서 한국어를 배우는 영어권 어린이들을 위한 교재이다. 그중 6권인 본 교재는 초등학교 3, 4학년 수준의 학생에게 초점을 맞춘 교재로서 일상 생활에 필요한 한국어 표현을 어린이들의 눈높이에 맞는 재미있고 다양한 활동을 중심으로 구성하였다.

본 교재는 한글학교의 교육과정을 고려하여 개발되었다. 한 학기의 수업 시간(주 1회 2~3시간)에 맞게 전체 단원을 16개로 정하고 1주에 한 개 단원을 학습할 수 있도록 구성하였다. 특히 3개 단원을 1개의 챕터(chapter)로 묶어 단계별 학습뿐만 아니라 학습 내용 확인 및 심화 학습이 가능하도록 구성한 것이 특징이라고 할 수 있다. 또한 학습자들이 해외에 거주하는 점을 감안하여 한국 문화를 자연스럽게 접하게 하는 동시에 비교문화적 관점에서 세계 여러 나라의 문화를 다룸으로써 문화에 대한 열린 자세를 가질 수 있도록 도모하였다. 무엇보다 학습자들이 영어권 어린이들이라는 점을 고려하여 본문을 제외한 모든 학습 내용과 연습 활동의 지시문을 한국어와 영어로 모두 제시하였으며, 부록으로 한국어와 영어 단어 색인, 본문의 영어 번역, 단원별 학습 내용의 영어 소개란을 두었다.

내용 구성에 있어서 본 교재의 특성은 다음과 같다. 첫째, 문법이 아닌 문형 중심으로 교육 내용을 구성하였다. 교실에서 배운 내용을 가정이나 또래 집단에서 곧바로 활용할 수 있도록 하려면 문형 중심의 교육이 실용적이라

고 판단하였기 때문이며, 이때 다양한 연습 유형과 활동으로 학습에 대한 부담을 덜어 주려 하였다. 둘째, 실생활에서 유용하게 사용될 수 있는 구어 표현을 중심으로 구성하되 읽기 및 듣기 활동을 통해 문어 표현도 제시하여 다양한 한국어 표현을 익히고 사용할 수 있도록 하였다. 셋째, ‘고딕체’를 사용하여 가독성을 높이고 글자체에서 올 수 있는 혼돈을 줄였다.

교재는 본문을 중심으로 새로 나온 단어와 문형을 익히는 ‘배워 봐요’와 배운 내용을 토대로 ‘이야기해요’, ‘읽어 봐요’, ‘들어 봐요’, ‘써 봐요’의 언어 기능별 다양한 연습 활동으로 구성하였다. 교재 구성을 세부적으로 살펴보면 다음과 같다.

교재 구성

본문은 단원에서 목표로 하는 문형과 어휘를 포함하고 있는 8~10문장 정도의 대화문 또는 서술문으로 제시하였다. 본문에는 주제와 관련된 그림을 삽화로 제시하여 학습자의 이해를 돕고자 하였다.

■ 배워 봐요

단원에서 배워야 하는 어휘와 표현을 제시하였다. 어휘는 본문, 읽기, 듣기 등에 새로 출현한 어휘로 구성되어 있으며 명사-동사-형

용사-부사-연어 구성 표현 순으로 배열했다. 문법 및 표현에서는 각 단원에 3개씩 제시했으며 목표 표현 부분은 글자의 색깔을 다르게 하여 시각적으로 부각시키고자 하였다. 또한 모든 내용에 영어 번역을 병기하여 학습자의 이해를 돕고자 하였다.

■ 연습해요

새로 배운 표현을 반복적으로 연습할 수 있도록 하였다. 형태 중심으로 반복 연습하게 함으로써 새 표현에 자연스럽게 익숙해지도록 하였다.

■ 이야기해요

새로 배운 단어나 문형을 짝 활동 또는 모둠 활동을 통해 직접 사용해 볼 수 있도록 하였다. 예시 대화문을 주어 참고할 수 있도록 하였다.

■ 읽어 봐요

일기, 안내문, 게시판, 광고 등 실생활에서 접할 수 있는 텍스트 자료를 활용하여 한국어 담화 구조를 익히고 독해 능력을 향상시킬 수 있도록 하였다.

■ 들어 봐요

확인 및 심화 단원에 일상 대화부터 문의 및 상담 대화, 또는 안내 방송 등의 다양한 담화 상황을 듣고 이해할 수 있도록 듣기 활동을 편성하였다.

■ 써 봐요

배운 표현을 활용하여 문장을 직접 구성해 볼 수 있도록 각 과 마지막에 문장 완성하기 활동을 배치하였다. 또한 리사이클링 단원에서는 해당 챕터(chapter)의 주제와 관련된 작문 활동을 할 수 있도록 하였다.

■ 문화 배우기

사진이나 그림 자료와 함께 한국 문화를 소개하는 것을 주 목적으로 하되 일방적인 한국 문화만 소개하는 것이 아니라 학습자가 속한 문화권의 문화와 자연스럽게 비교해 보도록 함으로써 문화상대주의적 시각을 기를 수 있도록 하였으며, 다양한 한국 문화의 모습과 어린이들이 흥미를 가질 만한 소재를 다루었다.



Introduction

Korean School: Korean Language is a textbook used in Korean school for English-speaking children. Six volumes of the text are used as a core text to instruct third and fourth year elementary school students in the rudiments of Korean language related to daily life. The book contains interesting subjects and a variety of activities to facilitate learning.

The textbook was designed with the concerns of education in mind. The text is intended to be easily adaptable in the classroom as it contains 16 units (1 unit per week, each lesson lasting 2-3 hours). A review chapter follows every third chapter to solidify learning and to enrich understanding. In consideration of those students residing outside of Korea, efforts have been made to teach Korean culture within a global context allowing for a basic framework for studies in comparative culture. With the needs of English-speaking learners in mind, the instructions for all activities are given in both Korean and English. As well, students may consult the appendix at the back of the book as well as a glossary of terms for translated Korean terms.

The special features of the textbook are as follows. First, proper sentence structure formation, rather than excessive grammar rules, constitutes the main focus of each chapter. The aim of the book is to have students use the language they learn right

away at home or with their peers and thus the book espouses a decidedly practical approach to learning. To this end, students learn by engaging in a variety of activities intended to reduce anxieties related to learning. Secondly, although an emphasis is placed on the functional aspect of language and the vernacular in speaking and listening exercises, students will also be able to learn and use literary variants of Korean language as well. Thirdly, in order to reduce confusion and increase readability, the book utilizes Gothic type font.

The text reinforces student learning of new vocabulary and sentence structure through ‘Let’s Learn’, and various exercises based on the content of learning are designed to strengthen language skills such as ‘Let’s Talk, Let’s Read, Let’s Listen and Let’s Write’.

Book Content

Every unit in the book is devoted to teaching 8 to 10 key vocabulary words and sentence patterns presented by giving sample dialogs as well as descriptive sentences. Illustrations and pictures accompany the subjects presented in the text to assist learning.

■ Let's Learn!

Key vocabulary terms and expressions are presented in each unit. New vocabulary is presented through various exercises such as reading and listening. Wherever possible, variant parts of speech for each new word are presented (noun, verb, adjective, adverb, and collocation). Every unit also contains 3 grammatical sentence types as well as expressions which are highlighted by a different color in the text to heighten awareness. As well, in order to assist learning, the contents of this section are rendered in English alongside the Korean.

■ Let's Practice!

This section presents an opportunity to practice new knowledge. Students are encouraged to use what they have learned within an appropriate, natural context.

■ Let's Talk!

Students can practice using new vocabulary and sentence patterns in speech. Natural dialogs are given wherein students can actively participate.

■ Let's Read!

Students are presented with a variety

of reading pieces from diverse sources (journals, announcements, bulletin boards, advertisement, etc.) with the aim of expanding linguistic and cultural knowledge.

■ Let's Listen!

Students will be able to listen to a dialog to illustrate the key concepts of the chapter in order to reinforce learning. Besides conversations, students will listen to announcements and other sound samples in order to improve their listening skills.

■ Let's Write!

In order to make sentences using their learning of key expressions and words by oneself, activities of sentence completion are designed for the last part of each chapter. In addition, students are presented with an opportunity to write on a topic related to each chapter for recycling unit.

■ Let's look at Korean culture!

Photographs or illustrations are presented to introduce an aspect of Korean culture. This is an opportunity for students to compare and contrast their own culture to Korean culture. The topics for discussion are chosen with the needs and interests of young learners in mind.

목차

- 01 우리 반에서 전시회를 해요 Our class is going to have an exhibition 10
- 02 내가 할 줄 알아 I can do it myself 18
- 03 즐거운 하루였어요 It was a fun day 26
- 04 열이 나니까 꼭 쉬세요 You have a fever, so you need to rest 36
- 05 운동을 열심히 할게요 I will exercise hard 44
- 06 생활 습관을 바꿔 보세요 Change your daily habits 52
- 07 공원에 가서 자전거를 탈래? How about we go to the park to ride our bikes? 62
- 08 한번 입어 보세요 Why don't you try it on? 70
- 09 예쁜 꽃이 많을 것 같아요 I think there will be lots of beautiful flowers . . 78

10	그동안 잘 지냈니? How have you been?	88
11	소포를 보내러 가요 I am going to send a package	96
12	겨울 방학이 기대가 돼 I'm looking forward to winter break	104

13	민속촌에 가 봤어? Have you been to the folk village?	114
14	한복 패션쇼에 가기로 했어 I am going to attend a hanbok fashion show	122
15	가야금을 배우려고 합니다 I am going to learn the gayageum	130

16	즐거운 추석이에요 It is happy Chuseok	140
-----------	-------------------------------------	------------

▣	부록	150
----------	----------	------------

등장인물



슬기



성진



수연



민수



앤드류



엠마



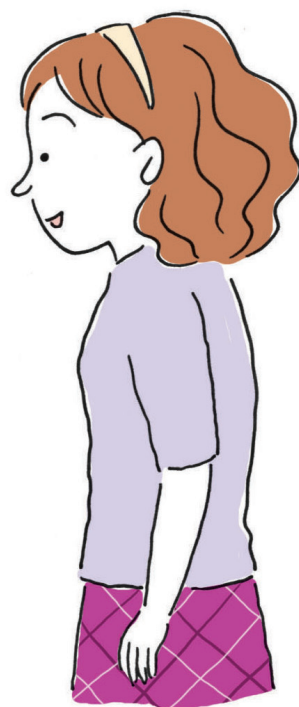
지나



제임스

우리 반에서 전시회를 해요

Our class is going to have an exhibition



성진: 다음 주 금요일에 우리 반에서 전시회를 해요.

엄마: 그래? 무슨 전시회야?

성진: 지난 학기에 우리 반 친구들이 그린 그림들을 전시할 거예요.

엄마: 재미있겠다. 몇 시까지 가야 돼?

성진: 수업이 다 끝난 다음에 해요. 그러니까 3시까지 오세요.

엄마: 그래, 알았어. 아빠한테도 이따가 물어보자. 꼭 보고 싶어하
실 거야.

배우 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

견학
field trip공연
performance민속
folklore사물놀이
Korean traditional percussion quartet상품
prize전시회
exhibition퀴즈
quiz필기도구
writing supplies들르다
to stop by맞히다
to guess correctly전시하다
to exhibit이따가
later

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+기 전에

밥을 먹기 전에 손을 씻어요. Before I eat, I wash my hands.

수영하기 전에 준비 운동을 하세요. Before you swim, you should warm-up.

집에 가기 전에 도서관에 들를 거예요. Before I go home, I will stop by the library.

(2) AV+(으)ㄴ 다음에

운동한 다음에 샤워를 해요. After I work out, I take a shower.

초콜릿을 먹은 다음에 이를 닦습니다. After I eat chocolate, I brush my teeth.

이 DVD를 다 본 다음에 친구에게 빌려줄 거예요.

After I watch this DVD, I will lend it to my friend.

(3) AV/DV+아/어야 되다

약속은 꼭 지켜야 돼요. You have to keep your promise.

저녁 먹기 전에 숙제를 해야 돼요. Before I eat dinner, I have to do my homework.

오늘은 집에 일찍 가야 돼요. I have to go home early today.

연습해요 Let's Practice!

1. 두 문장을 <보기>와 같이 연결하십시오. Connect two sentences following the example.

보기 간식을 먹다/ 숙제를 하다 ⇒ 숙제를 하기 전에 간식을 먹었어요.

(1) 손을 씻다/ 밥을 먹다 ⇒

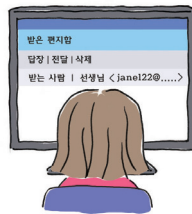
(2) 일기를 쓰다/ 자다 ⇒

(3) 공부를 열심히 하다/ 시험을 보다
⇒

(4) 예약을 하다/ 여행을 가다
⇒

2. 그림을 보고 순서에 맞게 문장을 완성하십시오.

Look at the following pictures and complete the sentences in the correct order.



저는 주말에 발레 공연을 볼 거예요. 공연을 보기 전에 컴퓨터로 예약을 할
거예요. 공연을 친구하고 식사를 할 거예요.

집에서 감상문을 쓸 거예요.

감상문을 선생님께 이메일을 보낼 거예요.

이메일을 잘 거예요.

3. 다음 질문에 답하십시오. Answer the following questions.

보기

가: 아침에 일찍 일어나고 싶으면 어떻게 해야 돼요?

나: 일찍 자야 돼요.

(1) 가: 시험을 잘 보고 싶으면 어떻게 해야 돼요?

나:

(2) 가: 농구를 잘하고 싶으면 어떻게 해야 돼요?

나:

(3) 가: 부모님을 기쁘게 해 드리고 싶으면 어떻게 해야 돼요?

나:

(4) 가: 친구들에게 인기가 많은 사람이 되고 싶으면 어떻게 해야 돼요?

나:

4. 교실에서 지켜야 할 규칙을 쓰십시오.

Write examples of some rules that you should keep in the classroom.

첫째, 9시가 되기 전에 학교에 와야 합니다.

둘째,

셋째,

넷째,

다섯째,

여섯째,

이야기해요 Let's Talk!

- ① 다음 중 한 가지 파티를 골라 친구들과 파티 계획을 세워 보세요. 그리고 <보기>와 같이 발표해 봅시다.

Select one from the parties below and write how you would plan the event following the example.



- (1) 파티에서 무엇을 할 거예요? What are you going to do at the party?
- (2) 누가 무엇을 준비할 거예요? Who will organize the party?
- (3) 순서는 어떻게 됩니까? What are the steps in preparing for the party?

보기

우리는 우리 반 친구들의 장기자랑 대회를 할 것입니다. 먼저 장기자랑 대회에 나오고 싶어하는 학생들을 모아야 됩니다. 그 다음에 초대장을 만들고, 상품을 준비해야 됩니다. 또 교실을 예쁘게 꾸며야 합니다.

장기자랑 대회에 나오고 싶어하는 학생은 민수와 슬기가 모을 것입니다. 초대장과 상품 준비는 성진이와 수연이가 할 것입니다. 교실 꾸미기는 제임스와 지나가 할 것입니다. 사람들이 오기 전에 준비를 다 마쳐야 합니다.

장기자랑 대회를 하는 동안 사진을 많이 찍을 것입니다. 대회가 끝난 다음에는 상품을 줄 것입니다.

읽어 보요 Let's Read!

㉠ 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

박물관 견학

안녕하십니까? 이번 주 금요일에 우리 학교 5학년 전체가 민속 박물관으로 견학을 갑니다. 아침 9시에 학교에서 출발하니까 10분 전까지 와야 합니다. 오전에 박물관 견학을 한 다음, 12시부터 1시까지는 점심을 먹을 겁니다. 오후에는 박물관 안에 있는 공연장에서 2시부터 한국에서 온 '사물놀이' 팀의 공연을 볼 겁니다. 공연이 시작되기 전에 퀴즈 대회가 있습니다. 퀴즈는 박물관에서 본 내용에 대한 것입니다. 문제를 많이 맞힌 학생들에게는 상품을 줄 겁니다. 4시에 학교에 도착할 겁니다.

이 날 점심 도시락과 물, 필기도구를 꼭 준비해야 됩니다. 학부모님께서 준비물을 잘 준비해 주시기 바랍니다.

(1) 누구에게 보내는 것입니까? To whom do the letter send?

(2) 박물관 견학 일정을 순서대로 쓰십시오.

Write the schedule of the field trip to the museum in order.

① 출발 ② 사물놀이 공연 관람 ③ 점심 식사 ④ 퀴즈 대회 ⑤ 박물관 견학

(① → → →)

(3) 맞으면 ○, 틀리면 × 표를 하십시오. Mark the correct passages with ○, the incorrect with ×.

① 퀴즈 대회에는 상품이 있습니다. ()

② 도시락은 준비하지 않아도 됩니다. ()

③ 아침 8시 50분까지 학교에 도착해야 됩니다. ()



◎ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 수업 끝나고 어디에 갈 거야? (-(으)ㄴ 다음에)

나:

(2) 가: 오늘 숙제가 끝난 다음에 뭘 할거예요? (-(으)ㄴ 다음에)

나:

(3) 가: 수영하기 전에 뭘 해야 돼요? (-(기 전에))

나:

(4) 가: 저녁 식사를 하기 전에 뭘 해요? (-(기 전에))

나:

(5) 가: 도서관에서는 어떻게 해야 돼요? (-(아/어야 되다))

나:

(6) 가: 배탈이 나면 어떻게 해야 돼요? (-(아/어야 되다))

나:

(7) 가: 과제를 잘 하고 싶으면 어떻게 해야 돼요? (-(아/어야 되다))

나:

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

한국의 수수께끼

Korean Riddles



What is the opposite of ‘물고기(mulgogi)’? Is it ‘사자(saja)’? Or is it ‘호랑이(horang-i)’? Maybe it’s ‘코끼리(kokkiri)’? The answer is ‘불고기(bulgogi)’.

The actual word that means the opposite of ‘물고기(mulgogi)’ is not ‘불고기(bulgogi)’. The correct answers to these kinds of wordplay riddles don’t make logical sense. Instead, they require thinking outside the box and using your imagination to find out the right answers. These questions and answers are often humorous and require people to be quick witted. Different from regular question-and-answer games, some answers are downright funny!



Try to solve the following wordplay riddles:

- ① 싸움을 제일 잘하는 나라는? Which country has the best fighters?
- ② 인도는 지금 몇 시일까요? What time is it in India right now?
- ③ 전주비빔밥보다 늦은 비빔밥은?

What is later than ‘전주비빔밥(Jeonju bibimbap)’?

- ④ 세종대왕이 좋아하는 우유는? What kind of milk does King Sejong’s like?

풍능풍능아여어어 ‘뽀뽀’로 눈 뽀이 ‘아이기’로 ‘미로’ : 뽀뽀

내가 할 줄 알아

I can do it myself



슬기 : 이제 다음 주 금요일에 할 전시회 준비를 시작해야 돼. 어떻게 꾸밀까?

엠마 : 우리 교실을 꽃밭으로 꾸미면 어때?

꽃하고 나비를 색종이로 만든 다음에 붙이는 거야.

민수 : 좋은 생각이야. 그런데 그걸 누가 하지?

난 종이접기를 잘 못하는데…….

슬기 : 내가 할 줄 알아. 지난 방학에 문화 센터에서 종이접기를 배웠어.

민수 : 그럼, 우리한테 좀 가르쳐 줘. 같이 교실을 꾸미자.

슬기 : 그래, 좋아.

엠마 : 사람들이 많이 왔으면 좋겠어.

배우 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

꽃밭
flower garden

방법
method

색종이
colored paper

종류
kind (of)

종이접기
origami

검색하다
to browse, to search

꾸미다
to decorate

간단하다
to be simple

다양하다
to be various

자랑스럽다
to be proud of

끼리
between

문화 센터
cultural center

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+(으)ㄴ 줄 알다/모르다

태권도를 할 줄 **알아요**? Do you know how to do Taekwondo?

피아노를 칠 줄 **몰라요**. I don't know how to play the piano.

빵은 만들 줄 **알지만** 한국 요리는 할 줄 **몰라요**.

I know how to make bread, but I don't know how to make Korean food.

(2) AV/DV+았/었으면 좋겠다

감기가 빨리 **나았으면 좋겠어요**. I hope I get better quickly for cold.

키가 빨리 **컸으면 좋겠어요**. I want to get taller quickly.

내일은 비가 **안 왔으면 좋겠어요**. I hope it doesn't rain tomorrow.

(3) AV+(으)ㄴ

이것은 이따가 **먹을** 케이크예요. This is a cake to eat later.

이 원피스는 제가 내일 **입을** 옷이에요. This is the dress I'll wear tomorrow.

저하고 같이 크리스마스 공연을 **할** 친구는 성진이에요.

Seongjin is the friend who will perform with me in the Christmas show.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 문장을 만드십시오.

Make the sentences following the example.

보기



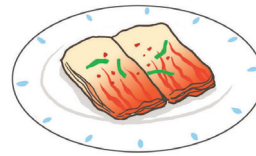
피아노를 칠 줄 알아요.

피아노를 칠 줄 몰라요.

(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



2. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기

내일, 비가 오다 → 내일은 비가 왔으면 좋겠어요.

- (1) 키, 크다 →
- (2) 쉬는 시간, 길다 →
- (3) 한국어, 잘하다 →
- (4) 이번 학기, 시험을 잘 보다 →
- (5) 방학, 한국에 가다 →
- (6) 우리 팀, 우승하다 →

3. <보기>와 같이 빈칸에 맞게 쓰십시오.

Fill in the blanks following the example.

보기

내일 먹을 빵이 탁자 위에 있어요. (먹다)

- (1) 부모님께 선물을 살 거예요. (드리다)
- (2) 토요일에 우리가 영화 제목이 뭐예요? (보다)
- (3) 오늘 내용은 뭐예요? (배우다)
- (4) 주말에 책을 도서관에서 빌렸어요. (읽다)
- (5) 여기가 동생이 학교예요. (다니다)
- (6) 내일 물건을 미리 챙기세요. (가져가다)
- (7) 숙제가 많아서 시간이 없어요. (놀다)
- (8) 오늘 요리는 한국 음식입니다. (만들다)

이야기해요 Let's Talk!

- ◎ 여러분 앞에 지니의 요술 램프가 있습니다. 지니에게 여러분의 소원 세 가지를 말해 봅시다.

Imagine there is a genie's lamp in front of you. Discuss with your classmates about the three wishes you would ask for.



보기

저는 중국어를 할 줄 몰라요.
그래서 중국어를 잘했으면 좋겠어요.

읽어 보요 Let's Read!

㉠ 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

9월 28일 화요일



오늘 친구가 우리 집에 왔어요. 떡볶이를 만들고 싶었어요. 우리는 떡볶이를 만들 줄 몰랐지만 우리끼리 한번 만들어 보고 싶었어요. 그래서 인터넷으로 떡볶이를 맛있게 만드는 방법을 검색했어요. 떡볶이의 종류와 만드는 방법이 참 다양했어요. 그 중에서 가장 간단한 방법을 골랐어요. 그런데 너무 맵게 만들어서 계속 물을 마셨어요. 떡볶이를 만드는 것이 쉽지 않았지만 우리가 직접 음식을 만든 것이 처음이어서 자랑스러웠어요. 엄마도 맛있게 드셨어요. 주말에 또 만들 거예요. 그때는 더 맛있게 만들었으면 좋겠어요.

(1) 떡볶이 만드는 방법을 어떻게 알았어요? How did we know how to make tteokbokki?

☐ 요리 책을 봤다.☐ 친구가 알고 있었다.☐ 인터넷에서 찾았다.☐ 엄마가 가르쳐 주셨다.

(2) 맛이 어땠어요? How did the tteokbokki taste?

(3) 맞으면 ○, 틀리면 × 표를 하십시오. Mark the correct passages with ○, the incorrect with ×.

① 떡볶이를 친구하고 같이 만들었다. ()

② 만드는 것이 아주 쉬웠다. ()

③ 음식을 직접 만든 것이 처음이었다. ()



◎ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 이번 방학에 꼭 하고 싶은 일이 뭐예요? (– 았/었으면 좋겠다)

나:

(2) 가: 내일 날씨가 어땠으면 좋겠어요? (– 았/었으면 좋겠다)

나:

(3) 가: 커서 뭐가 되고 싶어요? (– 았/었으면 좋겠다)

나:

(4) 가: 이번에 볼 영화는 어떤 내용이에요? (– (으)ㄴ)

나:

(5) 가: 내일 학교에 가져가야 할 준비물이 뭐예요? (– (으)ㄴ)

나:

(6) 가: 한국 노래 중에 부를 줄 아는 노래가 뭐예요? (– (으)ㄴ 줄 알다/모르다)

나:

(7) 가: 무슨 요리를 할 줄 알아요? (– (으)ㄴ 줄 알다/모르다)

나:

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

떡볶이와 핫도그

Tteokbokki and Hot Dogs



American hot dogs, China's stinky tofu, Philippine's roasted chicken, Thailand's fried scorpions, etc. these are examples of each country's representative street foods. Street foods are sold on the street, in carts or trucks. What kind of street food do you think is most popular in Korea? '김떡순' (gim-tteok-sun) is the most famous street food. This may

sound like someone's name, but it is actually an acronym for '김밥(gimbap), 떡볶이(tteokbokki), 순대(sundae)' (three Korean food names). There are lots of



other common street foods in Korea such as '닭꼬치' (dak-kkochi, chicken kabobs), '호떡' (ho-tteok, rice cakes with red bean), '어묵' (eomuk, fish cakes), '튀김' (twigim, fried foods), and especially in the winter, foods like '군고구마' (gun-goguma, baked sweet potato), '붕어빵' (bung-eo-ppang, bread with red bean in the shape of a goldfish), '호떡' (ho-tteok rice, cakes with red bean), and '호빵' (ho-ppang, steamed bun with red bean) are especially popular.

즐거운 하루였어요

It was a fun day



오늘 우리 반에서 전시회가 있었습니다. 전시회에 전시된 그림은 우리가 지난 학기에 그린 그림들입니다. 우리는 이 전시회를 위해 일주일 동안 열심히 준비했습니다. 전시회가 시작되기 전에 조금 긴장이 됐습니다. 가족들이 많이 와 주셨습니다. 전시회에는 친구의 얼굴을 그린 그림, 학교 주위의 아름다운 풍경 그림, 미래에 우리가 살 도시를 상상한 그림 등 다양한 그림이 있었습니다. 내 그림을 많은 사람들이 칭찬해 주었습니다. 기분이 좋았습니다.

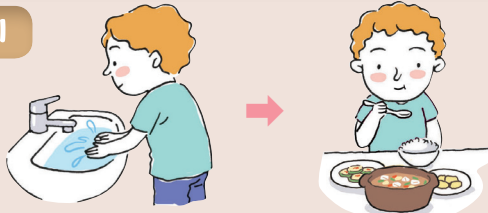
전시회가 끝난 다음에 우리는 그림을 집에 가지고 갔습니다. 엄마는 내 그림을 거실에 걸어 주셨습니다. 아빠가 출장을 가셔서 오늘 못 오셨는데 아빠도 보시고 칭찬해 주셨으면 좋겠습니다.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 문장을 만드십시오.

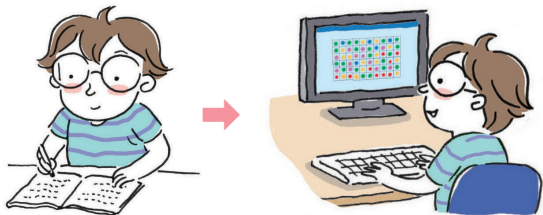
Make the sentences following the example.

보기



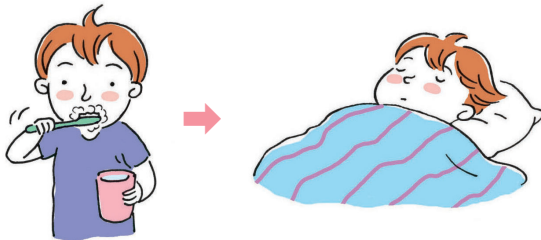
→ 밥을 먹기 전에 손을 씻어요.
→ 손을 씻은 다음에 밥을 먹어요.

(1)



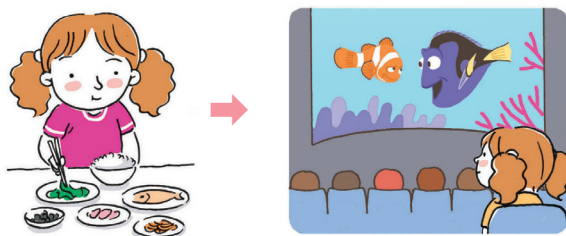
→ _____
→ _____

(2)



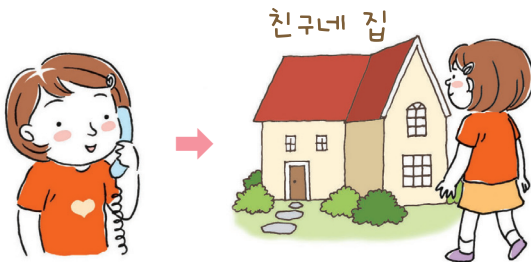
→ _____
→ _____

(3)



→ _____
→ _____

(4)



→ _____
→ _____

2. 슬기의 오늘 계획입니다. <보기>를 사용해서 글을 완성하십시오.

This is Seulgi's schedule for today. Complete the sentences using the following example.

보기 나가다 먹다 일어나다 닦다 드리다

일요일 아침이에요. 아빠가 [] 전에 아빠 구두를 닦을 거예요.
구두를 [] 다음에 아빠를 깨울 거예요.
아빠가 일어나시면 커피를 드릴 거예요. 커피를 [] 다음에 신문도
가져다 드릴 거예요.
아침을 [] 다음에 아빠하고 놀이공원에 갈 거예요.
집에서 [] 전에 공원에서 먹을 간식을 챙겨야 돼요. 재미있을
거예요. 내일 친구들에게 자랑할 거예요.

3. <보기>와 같이 질문에 답하십시오.

Answer the questions following the example.

보기 가 : 테니스를 칠 줄 알아요?
나 : 아니요, 테니스를 칠 줄 몰라요. 하지만 축구는 할 줄 알아요.

(1) 가: 일본어를 할 줄 알아요? (중국어)

나: 아니요, _____

(2) 가: 스케이트를 탈 줄 알아요? (스키)

나: 아니요, _____

(3) 가: 바이올린을 연주할 줄 알아요? (피아노)

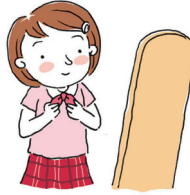
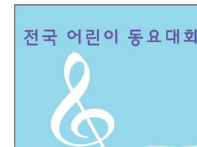
나: 아니요, _____

(4) 가: 김밥을 만들 줄 알아요? (떡볶이)

나: 아니요, _____

4. 빈칸에 알맞은 표현을 넣으십시오.

Fill in the blanks with the appropriate expressions.

아까 마신 우유지금 우유이따가 우유어제 옷지금 입는 옷내일 옷예전에 노래지금 노래다음 주에 노래

5. 빈칸에 알맞은 표현을 넣으십시오.

Fill in the blanks with the appropriate expressions.

보기

내일 먹을 빵을 샀어요. (먹다)

- (1) 제 생일에 친구는 모두 5명입니다. (초대하다)
- (2) 우리 가족이 집은 크지는 않지만 예쁘고 좋아요. (이사하다)
- (3) 우리 팀이 연극은 한국의 옛날이야기 '토끼와 거북이' 입니다.
(공연하다)
- (4) 어머니께서 할머니께 목도리를 만들고 계십니다. (선물하다)
- (5) 다음 주까지 사회 시간에 내용을 정해야 됩니다. (발표하다)

6. 다음 장소에서 어떻게 해야 될까요? 쓰십시오.

How should we act in the following places? Write three examples for each location.

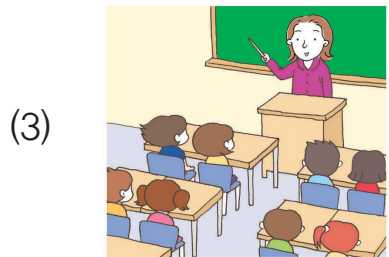


• 열심히 공부해야 됩니다.

-
-



-
-
-



-
-
-

7. <보기>와 같이 질문에 답해 봅시다.

Answer the questions following the example.

보기 가: 어른이 되면 뭐가 되고 싶어요? 나: 모델이 됐으면 좋겠어요.

(1) 가: 어른이 되면 뭐가 되고 싶어요?

나:

(2) 가: 잘하고 싶은 것이 뭐예요?

나:

(3) 가: 다음 방학에 어디에 가고 싶어요?

나:

(4) 가: 소원이 뭐예요?

나:

이야기해요 Let's Talk!

- ① 파티를 할 것입니다. 파티 계획을 세워 보고 <보기>와 같이 발표해 봅시다.

We are planning a party. Fill in the blanks about what we will do, and present it to the class following the completed example at the bottom.

언제 할 거예요?	
어디에서 할 거예요?	
준비물이 뭐예요?	
누가 무엇을 할 거예요?	
순서는 어떻게 돼요?	

보기

우리는 할로윈 파티를 할 겁니다.
 호박 가면을 준비할 사람은 앤드류입니다.
 앤드류는 호박 가면을 만들 줄 압니다.
 밤이 되기 전에 오늘 방문할 집을 정합니다.
 사탕과 초콜릿을 많이 받았으면 좋겠습니다.
 사탕을 받은 다음에 지나네 집에서
 파티를 할 겁니다.
 파티에서는 ...



들어 보요 Let's Listen!

1. 민수는 수업이 끝나고 뭘 했습니까? 순서대로 번호를 쓰십시오.

What did Minsu do after class? Number the pictures in the correct order.



1			

2. 제임스의 반에서 파티를 합니다. 잘 듣고 다음 질문에 답하십시오.

There is a party in James's class. Listen carefully and answer the questions.



(1) 파티는 언제입니까? When is the party?

.....

(2) 파티에서 무엇을 합니까? What are they going to do at the party?

.....

(3) 파티에 늦으면 안 되는 이유는 무엇입니까?

What are the reasons why they should not be late to the party?

.....

읽어 보요 Let's Read!

① 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

우리 반에서는 매달 세 번째 금요일에 생일 파티를 합니다. 그 달에 생일인 친구들 모두가 축하 받는 날입니다. 반 친구들이 선물과 간식을 준비합니다. 또 칠판에 우리 반 학생들 모두가 아주 큰 생일 카드를 씁니다. 교실을 풍선과 생일인 친구들의 사진으로 장식도 합니다.

이번 달에는 앤드류와 슬기, 민수의 생일이 있습니다. 반 친구들이 노래 선물을 준비했습니다. 3일 전부터 생일 축하 노래와 요즘 유행하는 가요를 연습했습니다. 내일은 슈퍼마켓에서 파티 때 먹을 과자와 빵, 음료수를 산 다음에 문방구에서 교실을 장식할 풍선과 리본도 살 겁니다. 친구들이 마음에 들어 했으면 좋겠습니다.

(1) 내일 해야 될 일이 무엇입니까? What do we have to do tomorrow?

(2) 생일 파티 때 교실을 어떻게 장식합니까?

How will we decorate the classroom for the birthday party?

(3) 맞으면 ○, 틀리면 × 표를 하십시오. Mark the correct passages with ○, the incorrect with ×.

- ① 모레 교실을 장식할 풍선과 리본을 살 겁니다. ()
- ② 우리 반은 매달 한 번씩 생일 파티를 합니다. ()
- ③ 이번 달 생일 선물로 노래를 준비했습니다. ()
- ④ 생일 파티 때 사진을 찍어서 장식합니다. ()

써 보요 Let's Write!

- ① ‘이야기해요’ 에서 친구들과 의논한 파티의 초대장을 예쁘게 만드십시오.

Make an invitation for the party that you planned in '이야기해요(Let's Talk!)'.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

도깨비

Dokkaebi



There are ghost stories from all over the world. In Europe, they have zombies, werewolves, and Dracula, Japan has Tengu (a monster-spirit), and China has Jang Si (a hopping vampire or zombie). In Korea, we have the Dokkaebi, a spirit which can take on many shapes, but is



usually in the form of a human being. These ghosts, rather than harming humans, want to have fun and play with people. They are mischievous, and like stories, singing, and ssireum (Korean wrestling), but they don't like the color red, so they are afraid of red beans and blood. They like ssireum the most. They usually live away from living people, in the mountains or empty houses, but sometimes

they will come down to villages to play jokes on humans, like placing cows on the roofs of houses.

Ghosts are known to come out at night. If you are afraid of ghosts, it's probably best to go home early!

열이 나니까 꼭 쉬세요

You have a fever, so you need to rest



의사: 어디가 아파요?

성진: 어제부터 머리가 아프고 기침을 계속 해요.

의사: 어디 봅시다. 목이 많이 부었어요.

그리고 열도 많이 나니까 집에서 꼭 쉬세요.

성진: 약을 먹어야 돼요?

의사: 그럼요. 밥 먹고 30분 후에 드세요.

성진: 네, 그런데 내일도 병원에 와야 돼요?

의사: 계속 열이 나면 오세요.

성진: 네. 감사합니다.

배워 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

기침
cough
밑줄
underline
약
medicine
양치질
brushing one's teeth

긋다
to draw
낫다
to recover
붓다
to swell (up)
따갑다
to feel a stinging pain

힘들다
to be hard
갑자기
suddenly
열이 나다
to run a fever
꼭 쉬다
to get a good rest

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV/DV+(으)니까, N+(이)니까

오늘은 바쁘니까 내일 갑시다. Because I am busy today, let's go tomorrow.

비가 오니까 축구는 다음에 하자. Because it is raining, let's play soccer next time.

여러 사람이 사용하는 곳이니까 깨끗하게 사용하세요.

Because many people use this place, use it cleanly.

(2) AV+고

밥을 먹고 양치질을 해요. After I eat a meal, I brush my teeth.

저는 숙제를 다 하고 놀아요. After I finish my homework, I play.

책을 사고 만화영화를 볼 거예요. After I buy a book, I will watch an animation film.

(2) 'ㅅ' 불규칙

목이 부어서 아파요. (붓다) My throat hurts because it is swollen.

모르는 단어에 밑줄을 그으세요. (긋다) Underline the vocabulary words you don't know.

감기에 걸렸는데 약을 먹고 다 나았어요. (낫다)

I caught a cold, but I got better after I took medicine.

* 밥을 먹기 전에 손을 씻어요. (씻다) Before you eat a meal, wash your hands.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 저 식당은 맛이 없다/ 다른 식당에 가자
→ 저 식당은 맛이 없으니까 다른 식당에 가자.

(1) 사람이 많다/ 다음 버스를 탈까요?

→

(2) 밖에 비가 오다/ 우산을 가지고 가세요.

→

(3) 감기가 심하다/ 꼭 쉬세요.

→

(4) 오늘은 약속이 있다/ 내일 만나자.

→

(5) 수업 시간이다/ 조용히 하세요.

→

2. 알맞은 것을 골라 글을 완성하십시오.

Looking at the order of the pictures, complete the sentences.



(1) 저는 날마다 7시에 일어나요. 먼저 세수하고 아침을 먹어요.

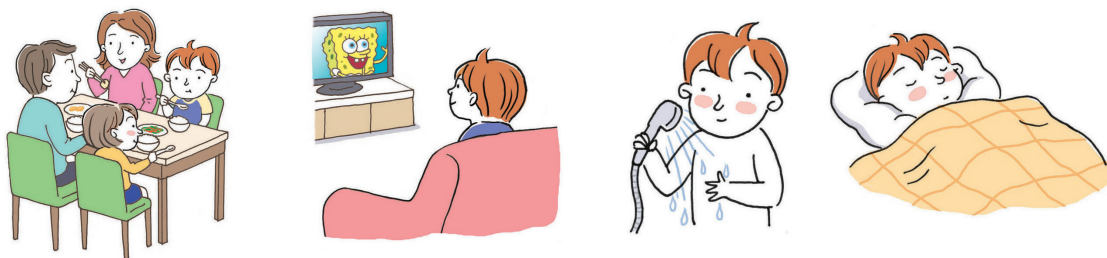
식사 후에 _____ 옷을 입어요.



(2) 8시 반에 학교에 가요. _____ 쉬는 시간에 친구들과 이야기를 해요.



(3) 집에서 먼저 _____ 옷을 갈아입어요. 잠깐 _____ 5시에 숙제를 해요.



(4) 저녁에 _____ 텔레비전을 봐요. 그리고 _____ 자요.

3. 다음 빈칸을 채우십시오.

Fill in the blanks.

	-ㅂ/습니다	-아/어요	-(으)ㄴ 거예요	-았/었어요
붓다				
낮다				
잇다				
짓다				
긋다				
*씻다				
*웃다				

이야기해요 Let's Talk!

○ 의사와 환자가 되어 <보기>와 같이 이야기해 봅시다.

Play the role of a doctor or a patient and speak with your partner using the following expressions.

머리가 아프다

기침을 하다

열이 나다

배가 아프다

목이 아프다

이가 아프다

이가 흔들리다

눈병이 나다

눈이 잘 안 보인다

보기

의사: 어디가 아파요?

환자: 아까부터 머리도 아프고 배도 조금 아파요.

의사: 점심에 뭘 먹었어요?

환자: 아이스크림을 많이 먹었어요.

의사: 배탈이니까 약을 먹고 꼭 쉬세요.

환자: 주사도 맞아야 돼요?

의사: 주사는 맞지 않아도 돼요.

우선 이 약을 잘 먹고 음식 조심하세요.

내일도 계속 배가 아프면 오세요.



이렇게 지도하세요

소아과, 안과, 치과 등 다양한 병원 상황에서 이야기할 수 있도록 지도해 주세요.

읽어 보요 Let's Read!

○ 다음은 슬기의 일기입니다. 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

The following is an excerpt from Seulgi's diary. Read the following and answer the questions.

어제 저녁부터 갑자기 목도 따갑고 기침도 많이 했습니다. 목이 아파서 물을 먹는 것도 힘들었습니다. 오후에 엄마하고 집 근처에 있는 병원에 갔습니다. 의사 선생님께서 “목이 많이 부었어요. 집에서 약을 먹고 꼭 쉬세요. 물이나 과일을 많이 드세요.”라고 이야기하셨습니다. 엄마도 “요즘 날씨가 추우니까 옷을 따뜻하게 입어.”라고 이야기하셨습니다. 그래서 오늘은 약도 잘 먹고 집에서 계속 쉬었습니다. 감기가 빨리 나았으면 좋겠습니다.

(1) 슬기가 왜 병원에 갔어요? Why did Seulgi go to the hospital?

(2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- ☐ 요즘 날씨가 춥습니다.
- ☐ 오늘은 약 먹고 꼭 쉬었습니다.
- ☐ 병원은 집에서 좀 멍니다.
- ☐ 목이 아파서 물을 잘 못 마셨습니다.

(3) 슬기가 앞으로 해야 되는 일이 아닌 것은 무엇입니까?

Which of the following should Seulgi not do in the future?

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 밖에서 운동을 한다. | <input type="checkbox"/> 과일을 먹는다. |
| <input type="checkbox"/> 물을 자주 마신다. | <input type="checkbox"/> 따뜻한 옷을 입는다. |



○ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 오늘 산에 갈까요? (-(으)니까)

나: 미안해요. 오늘은

(2) 가: 민수에게 지금 전화해 볼까? (-(으)니까)

나: 지금은

(3) 가: 우리 택시를 타고 갈까요? (-(으)니까)

나:

(4) 가: 오늘 오후에 뭐 할 거예요? (-고)

나:

(5) 가: 엄마, 지금 친구 집에 가도 돼요? (-고)

나: 안 돼. 우선

(6) 가: 아직도 많이 아파요? ('ㅅ' 불규칙)

나: 아니요, 이제

(7) 가: 목이 아파서 물을 마시기 힘들어요. ('ㅅ' 불규칙)

나: 아, 해 보세요. 목이

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

엄마 손은 약손

Mom's hands are healing hands



If you have a stomachache, and you don't have a pharmacy or hospital nearby, what would you do? In Korea, there is a song that says "Mom's hands are healing hands", and mothers rub their son's or daughter's stomach while singing it. When they do that, it really feels a whole lot better! This has even been scientifically proven. When mothers rub their child's stomach, it warms and soothes the area. When your stomach is cold, it lowers its ability to digest properly, so warming the stomach does have a positive effect on digestion. Also, rubbing the stomach area stimulates the organs in your abdomen, making them function even better. Even at oriental medical clinics, doctors advise those with a weak stomach and intestinal functions to massage their abdomens frequently.

운동을 열심히 할게요

I will exercise hard



엄마: 몸은 좀 어때? 아직도 많이 아파?

성진: 아니요. 이제 열도 안 나고 머리도 안 아파요.

엄마: 다행이다. 이제 저녁 먹자. 좋아하는 음식만 먹지 말고,
골고루 먹어.

성진: 네, 그럴게요.

엄마: 그리고 앞으로 엄마하고 운동할까?

성진: 운동이요? 운동하기 싫은데…….

엄마: 평소에 운동을 잘 안 하기 때문에 감기에 자주 걸리는 거야.

성진: 알았어요. 운동을 열심히 할게요.

배우 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

손님
customer

습관
habit

시력
(eye) sight

평소
usual

휴가철
vacation season

고치다
to correct

서두르다
to hurry

싸우다
to fight, to argue

이상하다
to be strange

가까이
nearby, close

게다가
in addition

안경을 쓰다
to wear glasses

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+(으)ㄹ게요

아침에 일찍 **일어날게요**. I will wake up early in the morning.

매일 이를 깨끗이 **닦을게요**. I will brush my teeth well every day.

앞으로는 친구하고 싸우지 **않을게요**. I will not fight with my friends in the future.

(2) N+때문에

동생 때문에 화가 나요. I am upset because of my younger brother.

장난감 때문에 친구하고 싸웠어요. I fought with my friend because of toys.

비 때문에 밖에 못 나갔어요. I could not go outside because of the rain.

(3) AV/DV+기 때문에

그 가게는 값이 **싸기 때문에** 항상 손님이 많아요.

Because the store sells things cheaply, there are always many customers.

그 때는 비가 **왔기 때문에** 산에 올라가지 못 했어요.

Because it was raining at the time, I didn't get to go up the mountain.

휴가철이기 때문에 비행기 표 예약을 서둘러야 합니다.

Because it is vacation season, we should reserve airplane tickets quickly.

연습해요 Let's Practice!

1. 무슨 약속을 해야 될까요? <보기>와 같이 쓰십시오.

What kind of promise will you make? Complete the sentences following the example.

보기 아침에 늦게 일어났어요. → 앞으로 아침에 일찍 일어날게요.

- (1) 숙제를 하지 않았어요. → 앞으로
- (2) 손을 씻지 않았어요. → 앞으로
- (3) 이가 아파서 치과에 갔어요. → 앞으로
- (4) 거짓말을 했어요. → 앞으로
- (5) 친구하고 싸웠어요. → 앞으로

2. <보기>와 같이 문장을 쓰십시오.

Complete the sentences following the example.

보기



→ 비 때문에 축구를 못 했어요.

(1)

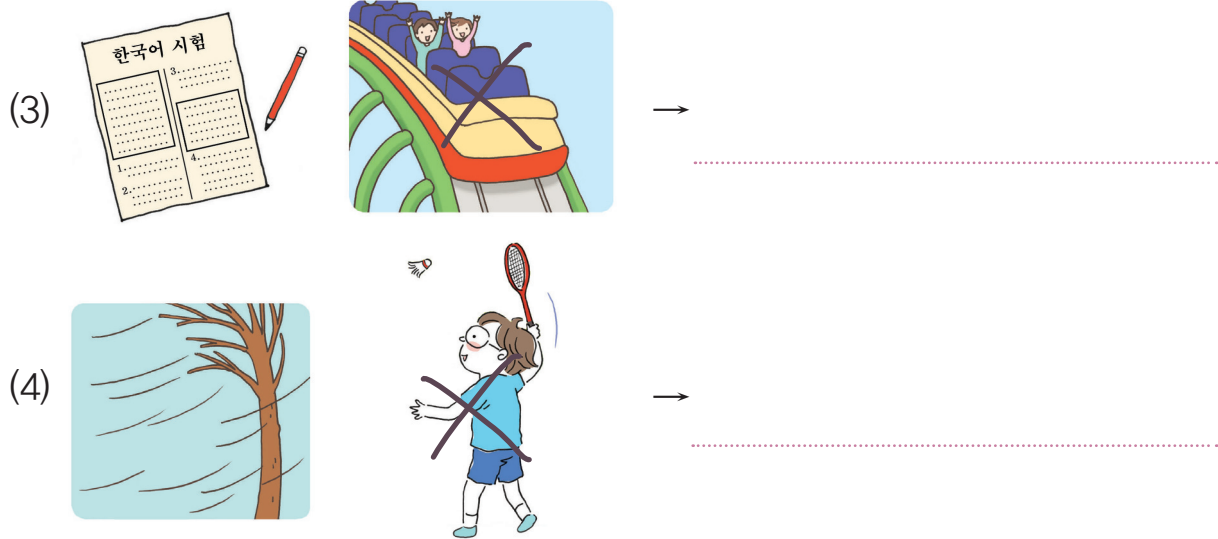


→

(2)



→



3. <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversations following the example.

보기

가: 오늘 우리 집에서 같이 놀까요? (오늘 할머니 생신이다/ 일찍 집에 가다)

나: 미안해요. 오늘 할머니 생신이기 때문에 일찍 집에 가야 돼요.

(1) 가: 저녁에 농구할까요? (내일 시험이 있다/ 공부를 하다)

나: 미안해요. _____

(2) 가: 점심을 안 먹을 거예요? (아침을 늦게 먹다/ 아직 배가 안 고프다)

나: 네. _____

(3) 가: 어제 놀이공원에 갔어요? (감기에 걸리다/ 못 가다)

나: 아니요. _____

(4) 가: 학교에 왜 늦었어요? (자명종 시계 소리를 못 듣다/ 늦게 일어나다)

나: _____

(5) 가: 왜 전화를 못 받았어요? (주위가 시끄럽다/ 전화 소리를 못 듣다)

나: _____

이야기해요 Let's Talk!

○ 다음 상황에서 어떤 약속을 할 수 있을까요? 대화를 만들어 봅시다.

What kind of promise can you make in the following situations? Create a dialogue based on the pictures.



보기

선생님: 숙제를 왜 안 했어요?

학 생: 죄송해요. 어제 숙제를 잊어버렸어요.
다음부터는 꼭 숙제를 할게요.

읽어 보요 Let's Read!

○ 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

요즘 학교에서 칠판 글씨가 잘 안 보여서 안과에 갔어요. 안과에서 검사를 했는데 시력이 안 좋았어요. 의사 선생님께서 “텔레비전이나 책을 가까이에서 보면 시력이 나빠져요.”라고 하셨어요. 저는 텔레비전 보는 것을 좋아해서 많이 봐요. 게다가 가까이에서 보는 습관이 있어요. 고치고 싶지만 쉽게 고칠 수가 없었어요. 결국 제 나쁜 습관 때문에 ㉠이렇게 됐어요. 안경을 쓴 내 모습을 생각하니까 이상했어요. 눈이 다시 좋아지기는 힘들겠지만 더 나빠지면 안 되니까 조심할 거예요.

(1) 이 사람이 눈이 나빠진 이유는 무엇입니까? Why did this person's eyes become bad?

(2) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- ☐ 전부터 안경을 쓰고 싶었어요.
- ☐ 텔레비전을 가까이에서 봤어요.
- ☐ 요즘 칠판 글씨가 잘 안 보였어요.
- ☐ 노력하면 눈이 좋아질 수 있을 거예요.

(3) ㉠이 의미하는 것은 무엇인지 쓰십시오.

Write the meaning of the underlined part of ㉠.



○ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 내일 소풍에 내가 사진기를 가져올게. (-(으)르게(요))

나: 좋아. 그럼 나는

(2) 가: 이 문제를 못 풀겠어? 내가 도와줄까? (-(으)르게(요))

나: 아니요,

(3) 가: 공원에 사람이 많네요. (-(때문에/ -기 때문에))

나:

(4) 가: 여보세요? 지금 잠깐 만날 수 있어? (-(때문에/ -기 때문에))

나: 미안해. 지금

(5) 가: 아이스크림을 먹을까요? (-(때문에/ -기 때문에))

나: 안 돼요.

(6) 가: 왜 약속 시간에 늦었어요? (-(때문에/ -기 때문에))

나:

(7) 가: 오늘 차가 많이 막히네요. (-(때문에 / -기 때문에))

나:

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

몸짓 언어

Body language



How would you express yourself if you couldn't talk? You would use your hands and fingers, right? Let's look at the following pictures showing different body language signals.



① shows the American signal for 'OK'. But in France, it means the number zero, and in Japan, it is a sign for money. In Korea, if your palms face outwards, it means 'OK', but if your palms face inwards, it means 'money'.

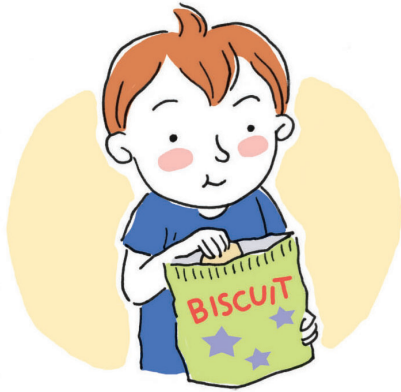


② shows the American signal for the number 2. In Germany, it means 'victory', and in France, it is a sign for peace. In Korea, people often make this hand gesture when posing for a picture.

Let's think of what ③ could possibly mean.

생활 습관을 바꿔 보세요

Change your daily habits



여러분, 건강을 위해 생활 습관을 바꿔 보세요.

첫째, 평소에 고기나 인스턴트 음식만 먹으면 안 돼요. 어머니께서 해 주시는 음식을 골고루 드세요.

둘째, 집에서 컴퓨터 게임을 많이 하는 친구가 있어요. 집에만 있으면 건강에 좋지 않으니깐 밖에서 열심히 뛰어 노세요.

셋째, 침대에 누워서 공부하면 안 돼요. 누워서 하면 자세가 나빠지니까 책상에서 공부하세요.

넷째, 기분이 나쁜 일이 있어요? 그래도 웃으세요. 어떤 일이 잘 안 돼도 자신감을 가지고 다시 하세요. 생각이 밝으면 몸도 마음도 건강해질 거예요.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>에서 알맞은 단어를 골라 문장을 완성하십시오.

Fill in the blanks using the given vocabulary.

보기 짓다 붓다 낮다 굶다 웃다 벗다

- (1) 감기 때문에 아팠는데 약을 먹고 쉬어서 지금은 다
- (2) 책에서 모르는 단어에 밑줄을
- (3) 교실에 들어왔는데 더워서 겹옷을
- (4) 목감기에 걸려서 목이 많이
- (5) 친구가 재미있는 이야기를 해서 크게
- (6) 어른이 되면 부모님과 함께 살 수 있는 큰 집을

2. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기



친구하고 같이
영화를 보고 밥을 먹었어요.

(1)

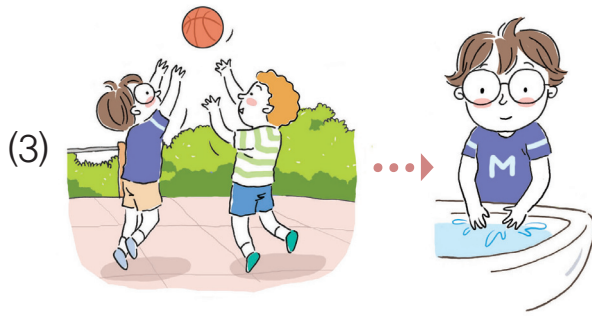


아침에
아침을 먹어요.

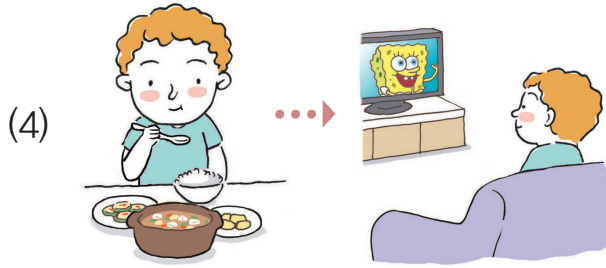
(2)



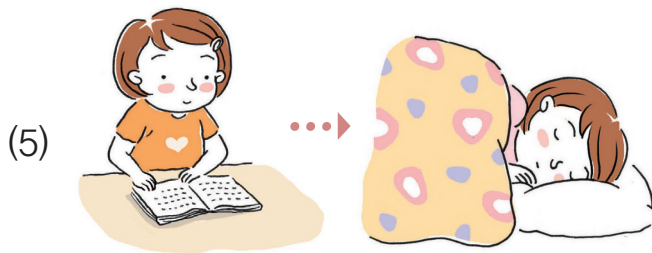
주말에 내 방을
아빠 구두를 닦았어요.



운동장에서
집에 와서 손을 씻어요.



집에서
TV를 봐요.



저녁에
10시에 잠을 잤어요.

3. <보기>와 같이 다음 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 할머니가 오시기 때문에 공항에 나갔어요. (오시다)

- (1) 어제 축구를 못 했어요. (비)
- (2) 놀이공원에 가고 싶었지만 가지 못했어요. (시험)
- (3) 다음 주에 친구들과 준비를 해요. (발표가 있다)
- (4) 평소에 많이 운동이 필요 없어요. (걷다)
- (5) 빵을 많이 지금 배가 불러요. (먹다)
- (6) 친구하고 4시간 동안 피곤해요. (축구를 하다)

4. 알맞은 것을 연결하여 문장을 완성하십시오.

Match the correct sentences and create a new sentence combining the two parts.

ㄱ. 비가 오다

ㄴ. 도서관이다

ㄷ. 숙제가 많다

ㄹ. 영화가 시작되다

ㅁ. 날씨가 덥다

ㅂ. 부모님이 걱정하다

ㅅ. 위험하다

• 얇은 옷을 입으세요.

• 다음에 놀아요.

• 집에 일찍 들어가세요.

• 조용히 하세요.

• 우산을 가지고 가세요.

• 만지지 마세요.

• 핸드폰을 끄세요.

(1) 비가 오니까 우산을 가지고 가세요.

(2) 비가 오니까

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

5. 어떤 약속을 할 수 있을까요? 쓰십시오.

What kind of promise can you make to each person? Give three examples each.

(1) 내가 친구에게

■ 장난감을 빌려 줄게.

■

■

(2) 내가 선생님께

■

■

■

(3) 내가 엄마께

■

■

■

(4) 내가 동생에게

■

■

■

이야기해요 Let's Talk!

- 어떻게 하면 건강하게 생활할 수 있을까요? 친구들과 건강을 지키기 위한 생활 습관에 대해 이야기해 봅시다.

What kinds of things can we do to have a healthy lifestyle? Share your thoughts with your friends.

친구 이름	생활 습관
슬기	매일 같은 시간에 일어나요.

보기

슬기는 매일 같은 시간에 일어나는 생활 습관을 가지고 있습니다. 저는 학교에 안 가는 날에는 늦게 일어납니다. 앞으로는 저도 일찍 일어나는 습관을 가지겠습니다.

들어 보요 Let's Listen!

1. 잘 듣고 알맞은 그림을 골라 쓰십시오.



Listen carefully and select the picture it corresponds to.



(가)



()



()

2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

(1) 성진이는 왜 선생님께 전화를 했어요? Why did Seongjin call his teacher?

(2) 성진이는 어디가 아팠어요? What were Seongjin's symptoms?

- ☐ 열이 나고 배탈이 났어요.
- ☐ 이가 아프고 열이 났어요.
- ☐ 열이 나고 목이 부었어요.
- ☐ 목이 붓고 기침이 났어요.

(3) 들은 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- ☐ 성진이는 내일까지 학교에 안 갈 거예요.
- ☐ 선생님은 성진이를 걱정했어요.
- ☐ 성진이 엄마는 성진이와 같이 병원에 갔어요.
- ☐ 성진이는 집에서 가까운 병원에 갔다 왔어요.

읽어 보요 Let's Read!

○ 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

좋은 생활 습관

1. 음식은 20번 정도 천천히 꼭꼭 씹어 먹어요.
2. 매일 같은 시간에 일어나요.
3. 아침에 일어나면 가벼운 체조를 해요.
4. 아침 식사는 꼭 해요.
5. 밥을 먹고 3분 안에 하루 3번, 3분 동안 이를 닦아요.
6. 밖에서 들어오면 손과 발을 깨끗이 씻어요.
7. 최소 8시간은 꼭 자요.

(1) 다음 중 생활 습관이 좋지 않은 사람은 누구예요?

Which of the following characters has bad habits?

- ☐ 보람: 하루에 3번 이를 닦아요.
- ☐ 성진: 농구를 하고 집에 오면 손을 씻어요.
- ☐ 미라: 아침에 식사를 꼭 해요.
- ☐ 수연: 주말에는 건강을 위해 늦잠을 자요.

(2) 맞으면 ○, 틀리면 × 표를 하십시오.

Mark the correct passages with ○, the incorrect with ×.

- ① 밥은 꼭꼭 씹어서 먹어야 돼요. ()
- ② 밥을 먹은 다음에 20분 안에 이를 닦아요. ()
- ③ 아침에 가볍게 운동을 하는 것이 좋아요. ()

써 보요 Let's Write!

○ 이 친구는 어떻게 해야 돼요? 여러분의 생각을 써 주십시오.

What kind of advice can you give to Minho? Write a reply to him.

작성자: 이민호

작성 날짜: 4월 5일

제목: 감기에 안 걸리고 싶어요.

안녕하세요? 저는 초등학교 3학년이에요.

한 가지 고민이 있어요. 저는 목감기에 자주 걸려요.

하지만 병원에 가는 것을 아주 싫어하고, 약 먹는 것은 더 싫어해요.

어떻게 하면 감기에 안 걸릴까요?

좋은 방법을 소개해 주세요.

Re: 감기에 안 걸리고 싶어요.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

고추장과 케첩

Gochujang and Ketchup



What do you dip your French fries in? Usually, people like their French fries with tomato ketchup. People eat many kinds of Western foods with ketchup. In Korea, people often use gochujang with different foods. Gochujang is a spicy condiment made of red chili powder and the majority of Korean people enjoy this taste. It's also full of vitamin C and is good for dieting. There is even a saying that goes: "Korean people's strength comes from gochujang". This just shows how important of a sauce it is!



Gochujang is used to flavor dishes like 떡볶이(tteokbokki, spicy rice cakes), 비빔밥(bibimbap), 고추장 불고기(gochujang bulgogi, marinated beef), 고추장 찌개(gochujang jjigae, spicy soup), and 고추장 무침(gochujang muchim, spicy sauteed vegetables). These days, there are even Korean fusion dishes like gochujang spaghetti.



How about making a dish with gochujang today?

공원에 가서 자전거를 탈래?

How about we go to the park to ride our bikes?



성진: 내일 주말인데 뭐 할 거야?

슬기: 아직 잘 모르겠어. 특별한 계획은 없는데, 왜?

성진: 그럼, 우리 같이 지난주에 개봉한 영화 '환상의 나라' 를 볼래?

슬기: 그 영화는 벌써 봤는데. 그러지 말고 공원에 가서 자전거를 타자.

성진: 자전거? 그래, 좋아. 오래간만에 자전거 타면서 재미있게 놀자.

슬기: 몇 시에 만날래?

성진: 2시에 공원 앞에서 어때?

슬기: 좋아. 그럼 내일 보자. 안녕!

배워 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

도장 stamp	직원 employee	반드시 surely
무료 free	환상 illusion, fantasy	벌써 already
입장 entrance	개봉하다 to premiere	놀이 기구 amusement park ride
주머니 pocket	특별하다 to be special	목에 걸다 to wear, hang on your neck

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+(으)래요?

가: 뭐 **먹을래요**? What do you want to eat?

나: 햄버거를 먹고 싶어요. I want to eat a hamburger

가: 몇 시에 **만날래요**? What time do you want to meet?

나: 2시 어때요? How about at 2:00?

가: 같이 공놀이하지 **않을래**? Don't you want to play a ball game together?

나: 응, 좋아. 같이 하자. Yes, sounds good. Let's play together.

(2) AV+(으)면서

텔레비전을 **보면서** 밥을 먹어요. While I watch television, I eat.

음악을 **들으면서** 방을 청소해요. While I listen to music, I clean the room.

길을 **걸으면서** 책을 읽으면 안 돼요.

While you walk down the street, you shouldn't read a book.

(3) AV+아/어서(순차)

공원에 **가서** 운동을 해요. I go to the park and exercise.

친구를 **만나서** 영화를 봤어요. I met my friend and watched a movie.

어머니께 편지를 **써서** 드릴게요. I will write a letter to my mother and give it to her.

연습해요 Let's Practice!

1. 다음 <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversations following the example.

보기



가: 내일 같이 수영장에 갈래?

나: 응, 같이 가.

(1)



가: 이번 주말에 같이 ?

나: 미안해. 이번 주말에 할머니 댁에 가야 돼.

(2)



가: 학교 끝나고 같이 ?

나: 응, 좋아. 나도 배고파.

(3)



가: 여기서 사진을 ?

나: 그래, 좋아. 여기가 좋겠다.

(4)



가: 이 책 재미있는데 ?

나: 응, 읽고 싶어.

(5)



가: 운동장에서 같이 ?

나: 그래, 좋아.

2. 알맞은 표현을 찾아 <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Select the correct phrase and fill in the blanks.

친구를 만나다

책을 빌리다

숙제하다

다운로드하다

일어나다

과자를 만들다

돈을 모으다

밖에 나가다

보기

숙제해서 선생님께 내세요.

(1)

..... 친구하고 같이 먹었어요.

- (2) 빨리 학교 갈 준비해라.
- (3) 도서관에서 읽었어요.
- (4) 인터넷에서 영화나 드라마를 보는 사람이 많아요.
- (5) 같이 영화를 봤어요.
- (6) 시끄러우니까 전화를 받으세요.
- (7) 저 혼자 힘으로 엄마 생신 선물을 사려고 해요.

3. 두 문장을 연결하여 <보기>와 같이 문장을 쓰십시오.

Match the correct sentences and create a new sentence combining the two parts.

- | | | |
|------------|---|----------|
| ㄱ. 운동을 하다 | • | • 책을 읽다 |
| ㄴ. 밥을 먹다 | • | • 팝콘을 먹다 |
| ㄷ. 운전을 하다 | • | • 노래를 하다 |
| ㄹ. 영화를 보다 | • | • 떠들다 |
| ㅁ. 피아노를 치다 | • | • 음악을 듣다 |
| ㅂ. 산책을 하다 | • | • 전화를 하다 |
| ㅅ. 길을 걷다 | • | • 돌아다니다 |

보기 운동을 하면서 음악을 들어요.

보기 밥을 먹으면서 떠들면 안 돼요.

이야기해요 Let's Talk!

● 여러분의 일주일 일정을 쓰고 <보기>와 같이 친구와 약속을 정해 봅시다.

Write your weekly schedule and set up a meeting with a friend. Follow the example.

나의 일정

월	화	수	목	금	토	일
2시~4시 피아노 학원						

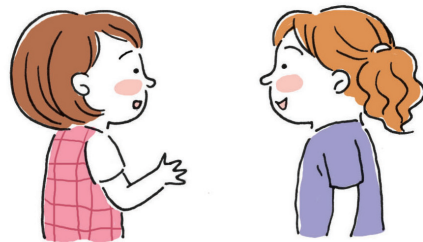
보기

준영: 우리 언제 발표 준비할래?

미라: 월요일 3시에 너희 집에 가서 하자.

준영: 그 때는 피아노 학원에 가야 돼. 화요일은 어때?

미라: ...



약속 내용

언제	
어디서	
누구와	
무엇을	

읽어 보요 Let's Read!

● 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

놀이 기구 이용권(A)

개장 시간 : 09:00~ 21:00

이용 안내

- 입장 무료
- 놀이 기구 5개 무료
- 실내 놀이터 무료 이용

이용 방법 : 놀이 기구를 타기 전에 직원에게 도장을 받으십시오.

*놀이 기구를 탈 때는 이용권을 목에 걸지 마시고 주머니에 넣으십시오.

*사용할 수 있는 날짜를 반드시 확인하십시오.

(주)미래 놀이공원

2012. 5. 1~2012. 5. 30

2012.5.16

(1) 위 이용권에서 확인할 수 있는 내용이 아닌 것을 고르십시오.

Which of the following information cannot be confirmed by the ticket above?

- ☐ 이용 금액 ☐ 이용 기간 ☐ 이용 방법 ☐ 이용 시간

(2) 위 이용권을 바르게 사용한 사람을 고르십시오.

Which of the following people used the ticket above properly?

- ☐ 성진: 실내 놀이터에 들어갈 때 입장권을 샀다.
- ☐ 슬기: 놀이기구를 탈 때 표를 목에 걸고 있었다.
- ☐ 미라: 놀이기구를 타기 전에 표에 도장을 받았다.
- ☐ 민수: 2012년 5월 31일에 이 표를 가지고 놀이공원에 갔다.



◎ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 보통 저녁시간에 뭐 해요? (-(으)면서)

나:

(2) 가: 텔레비전을 볼 때 뭘 해요? (-(으)면서)

나:

(3) 가: 자전거를 타면서 무엇을 하면 안 돼요? (-(으)면서)

나:

(4) 가: 점심 때 뭐 먹고 싶어요? (-(으)래?)

나: ? 매운 음식이 먹고 싶어요.

(5) 가: 주말에 (-(으)래?)

나: 같이 야구를 하는 거 어때?

(6) 가: 학교에 와서 무엇을 했어요? (-(아/어서))

나:

(7) 가: 아침에 일어나서 가장 먼저 무엇을 해요? (-(아/어서))

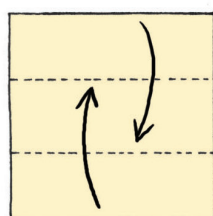
나:

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

한국의 전통놀이 – 딱지치기

Korean Traditional Games – ttakji chigi



1. Fold the paper into three sections.



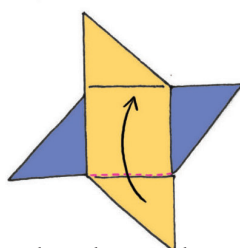
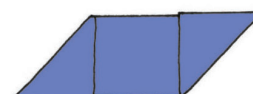
2. Following the diagram, fold the corners towards the opposite edges of the paper.



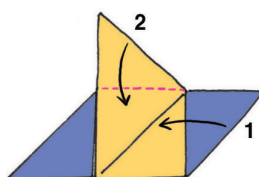
3. The paper should look as follows.



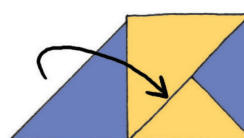
4. Fold two of the same shapes.



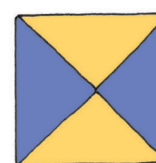
5. Place the two shapes on top of each other (like the example) and fold along the dotted line.



6. Fold along the dotted line in the given order (1 then 2)



7. Fold towards the right direction and slide the corner under the section with the arrow.



8. Ttakji complete!



Ttakji chigi (ttakji is a game piece folded out of paper, and chigi means to hit) is a Korean traditional game. These are the steps for playing the game. First, make your own ttakji, like the picture below. Then, determine who will go first by playing rock-paper-scissors. The person who loses has to put their ttakji on the ground. The person who won rock-paper-scissors, aims using their ttakji to hit their opponent's ttakji on the top or on the side. The point of the game is to try and flip our opponent's ttakji. If you succeed in flipping the game piece, it becomes yours. Whoever ends up with the most ttakji at the end of the game, wins!

How about folding your own ttakji and playing ttakji chigi with friends?

한번 입어 보세요

Why don't you try it on?



직원: 어서 오세요. 어떤 옷을 찾으세요?

슬기: 원피스를 사고 싶은데요.

직원: 원피스는 이쪽에 있으니깐 구경해 보세요. 음, 이 옷이 손님
에게 잘 어울릴 것 같아요.

슬기: 예쁘지만 이것보다 조금 길었으면 좋겠어요.

직원: 그럼 이 옷은 어때요?

슬기: 마음에 들어요. 한번 입어 봐도 돼요?

직원: 그럼요. 이쪽에서 입어 보세요.

배우 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

액세서리
accessories

외국인
foreigner

청바지
jeans

구경하다
to watch

어울리다
to fit well

(색깔이) 밝다
to be bright

(색깔이) 어둡다
to be dark

편하다
to be comfortable

가게 주인
a storekeeper

값을 깎다
to haggle over prices

마음에 들다
to be to one's liking

문을 열다
to open
(for customers or visitors)

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) N+보다

운동화가 구두**보다** 편해요. Sneakers are more comfortable than dress shoes.

이거**보다** 더 밝은 색은 없어요? Isn't there a brighter color than this?

이 청바지**보다** 저 청바지가 싸요. Those jeans are cheaper than these jeans.

(2) DV/AV+(으)ㄹ 것 같다

내일 비가 올 것 **같아요**. It seems that it will rain tomorrow.

이 옷은 저한테 작을 것 **같아요**. These clothes seem like they are going to be too small for me.

이 치마는 좀 길 것 **같아요**. This skirt seems like it is going to be a bit long.

(3) AV+아/어 보다

이 카메라가 좋아요. 사진을 **찍어 보세요**. This camera is nice. Try taking a picture.

손님에게 잘 어울려요. 한번 **입어 보세요**. These clothes suit you well. Try it on.

이 빵이 맛있어. 너도 한번 **먹어 봐**. This bread is delicious. You should try it too.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 문장을 만드십시오.

Make complete sentences following the example.

보기 민수/ 수연 (많이 먹다) → 민수가 수연이보다 많이 먹어요.

- (1) 시장/ 백화점 (더 싸다) →
- (2) 밝은 색/ 어두운 색 (잘 어울리다) →
- (3) 청바지/ 짧은 치마 (더 편하다) →
- (4) 파란 모자/ 빨간 모자 (마음에 들다) →
- (5) 축구/ 농구 (더 잘하다) →

2. 다음 <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversations following the example.

보기 수연: 근처에 괜찮은 식당이 있어요?
준영: 은행 옆에 있는 식당이 정말 맛있어요. 한번 가 보세요.

- (1) 보람: 이 케이크는 제가 만들었어요.
성진: 잘 먹을게요.
- (2) 성진: 이 노래 어때?
재우: 아주 신나는 노래야. 너도
- (3) 수연: 이 운동화가 마음에 들어요.
가게 직원:
손님에게 잘 맞을 것 같아요.

(4) 미라: 아직 피아노를 칠 줄 몰라.

보람: 피아노 치는 게 어렵지 않아.

(5) 민수: 이 떡볶이 네가 만든 거야?

슬기: 응. 아주 쉬워.

3. 다음 그림을 보고 문장을 만드십시오.

Look at the picture below, and complete the sentence.

보기



곧 비가 올 것 같아요.

(1)



이 바지는 슬기한테

(2)



이 영화는

(3)



아기가

(4)



민수가 선물을 받고

이야기해요 Let's Talk!

- 친구와 같이 물건을 사러 갔습니다. <보기>를 참고해서 여러분의 상황에 맞게 대화를 만들어 봅시다.

You and your friend are out shopping. Following the example, create a dialogue that corresponds with the situation.



보기

미라: 이 옷 어때?

슬기: 예뻐. 너에게 잘 어울릴 것 같아.

미라: 그래? 이걸로 입어 볼까?

슬기: 좀 클 것 같지 않아? 그것보다 작은 걸로 입어 봐.

...



읽어 보요 Let's Read!

● 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

동대문 시장은 한국에서 유명한 시장이에요. 서울 동대문 근처에 있어요. 지하철 동대문역에서 가까워요. 옷, 가방, 신발, 액세서리 등 다양한 물건을 팔아요. 예쁘고 좋은 물건이 많고, 백화점보다 값도 싸요. 값을 깎아 주는 가게 주인들도 많아서 마음에 드는 옷을 싸게 살 수 있어요. 또 동대문 시장은 아침 일찍부터 밤늦게까지 문을 열기 때문에 사람들에게 인기가 많아요. 한국에 여행을 온 외국인들도 많이 찾는 곳이에요. 여러분도 한번 가 보세요.

(1) 동대문 시장은 어디에 있습니까? Where is the Dongdaemun market?

(2) 동대문 시장이 인기가 많은 이유가 아닌 것을 고르십시오.

Which of the following is not a reason why Dongdaemun market is popular?

- ☐ 파는 물건이 다양해요.
- ☐ 백화점보다 값이 싸요.
- ☐ 밤늦게까지 문을 열어요.
- ☐ 백화점보다 물건이 더 좋아요.

(3) 맞으면 ○, 틀리면 ×표를 하십시오. Mark the correct passages with ○, the incorrect with ×

- ① 지하철 동대문역에서 내려서 가면 돼요. ()
- ② 동대문 시장에서는 값을 깎아 주는 가게가 있어요. ()
- ③ 일찍 문을 닫기 때문에 낮에 이용해야 돼요. ()



◎ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 시장과 백화점 중 어디가 더 싸요? (~보다)

나:

(2) 가: 아버지하고 여러분을 비교하면 누가 더 키가 커요? (~보다)

나:

(3) 가: 이 과자 맛있겠다. (-아/어 보다)

나: 진짜 맛있어.

(4) 가: 엄마, 이 옷이 마음에 들어요. (-아/어 보다)

나: 그럼 한번

(5) 가: 하늘이 흐려요. (-(-으)ㄹ것 같다)

나: 네. 우산을 가지고 가세요.

(6) 가: 만화 영화가 두 개 있는데 뭐 볼래요? (-(-으)ㄹ것 같다)

나: 이걸로 보자. 이게 더

(7) 가: 벌써 1시 50분이야. 걸어가면 (-(-으)ㄹ것 같다)

나: 그래, 거기까지 우리 뛰어 가자.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

숫자의 의미

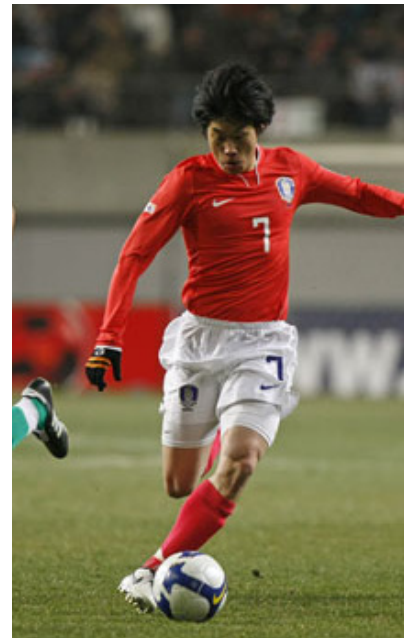
Meanings in Numbers



What is your favorite number?

In the United States, people think of the number 7 as a lucky number. Then, do you think all the different countries of the world think that the same number brings good luck?

In Korea, the number 3 is considered to be a “perfect” number. That’s why people often play three rounds of games like rock-paper-scissors, instead of just playing just one round. On the other hand, people in



China think of the number 8 as a lucky number. This is because there is a Chinese character that means “gaining wealth” that is pronounced the same way as the character for number 8. The Chinese people love the number 8 so much that the opening ceremony of the Beijing Olympics in 2008 was held on August 8th, 8:08pm!

Do you know what the lucky numbers of other countries are? Let’s find out!



예쁜 꽃이 많을 것 같아요

I think there will be lots of beautiful flowers



저는 재래시장에 가는 것을 좋아해요. 재래시장은 슈퍼마켓이나 백화점보다 값도 싸고 물건 종류도 매우 다양해서 재미있어요. 무엇보다 제가 좋아하는 것은 엄마를 따라다니면서 길거리에서 파는 음식들을 먹는 거예요. 평소에는 자주 먹을 수 없는 음식들이라서 더 맛있어요. 다음 주에는 엄마가 꽃 시장에 가시는데 저도 따라갈 거예요. 꽃 시장은 처음인데 예쁜 꽃이 많을 것 같아요. 가서 꽃구경도 하고 꽃 이름도 많이 알아올 거예요.

연습해요 Let's Practice!

1. 다음 대답에 맞는 질문을 만드십시오.

Make the question that fits with the given answers.

보기

가: 수업 끝나고 같이 서점에 갈래?

나: 그래. 나도 서점 갈 일이 있었는데 잘 됐다.

(1) 가: ?

나: 미안해요. 저도 그 영화를 보고 싶지만 주말에 약속이 있어요.

(2) 가: ?

나: 네, 좋아요. 저도 쇼핑하는 것을 좋아해요.

(3) 가: ?

나: 네, 좋아요. 같이 먹어요.

(4) 가: ?

나: 미안해. 자전거를 탈 줄 몰라.

(5) 가: ?

나: 응, 좋아. 나도 쿠키를 만들어 보고 싶어.

2. 다음 <보기>와 같이 두 문장을 한 문장으로 쓰십시오.

Match the correct sentences and create a new sentence combining the two parts.

보기

병원에 가요. 그리고 병원에서 치료를 받아요.

→ 병원에 가서 치료를 받아요.

(1) 공원에 가요. 그리고 거기에서 친구랑 놀아요.

→

(2) 친구를 만났어요. 그리고 그 친구와 같이 산책했어요.

→

(3) 동생하고 같이 떡볶이를 만들었어요. 그리고 그 떡볶이를 같이 먹었어요.

→

(4) 쇼핑센터에서 신발을 샀어요. 그리고 그 신발을 신었어요.

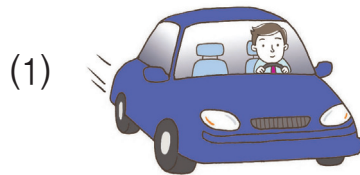
→

(5) 휴일에 바다에 갈 거예요. 그리고 바다에서 수영을 할 거예요.

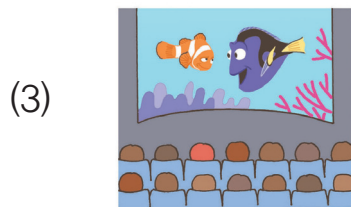
→

3. 다음 상황에서 무엇을 하면 안 돼요? 또 무엇을 해도 돼요?

What should you not do in the following situation? What would be appropriate?



운전하면서 전화를 받으면 안 돼요.
운전하면서 음악을 들어도 돼요.



4. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 한국 음식/ 미국 음식 → 한국 음식이 미국 음식보다 매워요.

- (1) 축구공/ 야구공 →
- (2) 비행기/ 배 →
- (3) 과학/ 수학 →
- (4) 겨울/ 여름 →
- (5) 남자/ 여자 →

5. <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversations following the example.

보기 가: 무슨 책을 읽으면 좋을까요? 나: 소설책을 읽어 보세요.

- (1) 가: 운동을 하고 싶어요. 무슨 운동을 배우면 좋을까요?
나:
- (2) 가: 맛있는 점심을 먹고 싶어요. 어디에서 점심을 먹으면 좋을까요?
나:
- (3) 가: 다음 주가 방학이에요. 뭘 하면 좋을까요?
나:
- (4) 가: 이번 방학에 어디에 가면 좋을까요?
나:
- (5) 가: 너무 심심해. 뭘 하면 좋을까?
나:
- (6) 가: 다음 달에 미국으로 여행을 갈 거야. 어디에 가면 좋을까?
나:

6. 다음은 친구들이 한 일입니다. 무엇을 했습니까? 메모를 보고 쓰십시오.

The following shows what my friends did. What did they do? Look at the chart, and write what they did.

이름	날짜	한 일 ①	한 일 ②
(1) 앤드류	지난주 토요일	친구를 만나다	같이 영화를 보다
(2) 엠마	지난 휴일	쇼핑 센터에 가다	옷을 구경하다
(3) 수연	그저께	생신 선물을 사다	어머니께 드리다
(4) 제임스	어제	모형 비행기를 만들다	가지고 놀다
(5) 민수	아까	운동장에 가다	공놀이를 하다

(1) 앤드류는 지난주 토요일에 친구를 만나서 같이 영화를 봤어요.

(2)

(3)

(4)

(5)

7. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 슬기가 많이 아파요. → 집에 일찍 갈 것 같아요. (가다)

(1) 하늘에 먹구름이 많아졌어요.

→ 소나기가 (오다)

(2) 농구 경기를 하는데 우리 팀 선수들이 아주 잘 하고 있어요.

→ 우리 팀이 (이기다)

(3) 날씨가 맑고 화창해요.

→ 공원에 사람이 (많다)

(4) 엄마가 손에 큰 장바구니를 들고 계세요.

→ 맛있는 음식을 (만들다)

이야기해요 Let's Talk!

- 휴일에는 무엇을 하면 좋을까요? <보기>와 같이 친구에게 추천해 봅시다.

What would be a good way to spend your vacation?

Following the example, recommend some activities to your friends.

보기

미라: 이번 휴일에 어디에 가면 좋을까요?

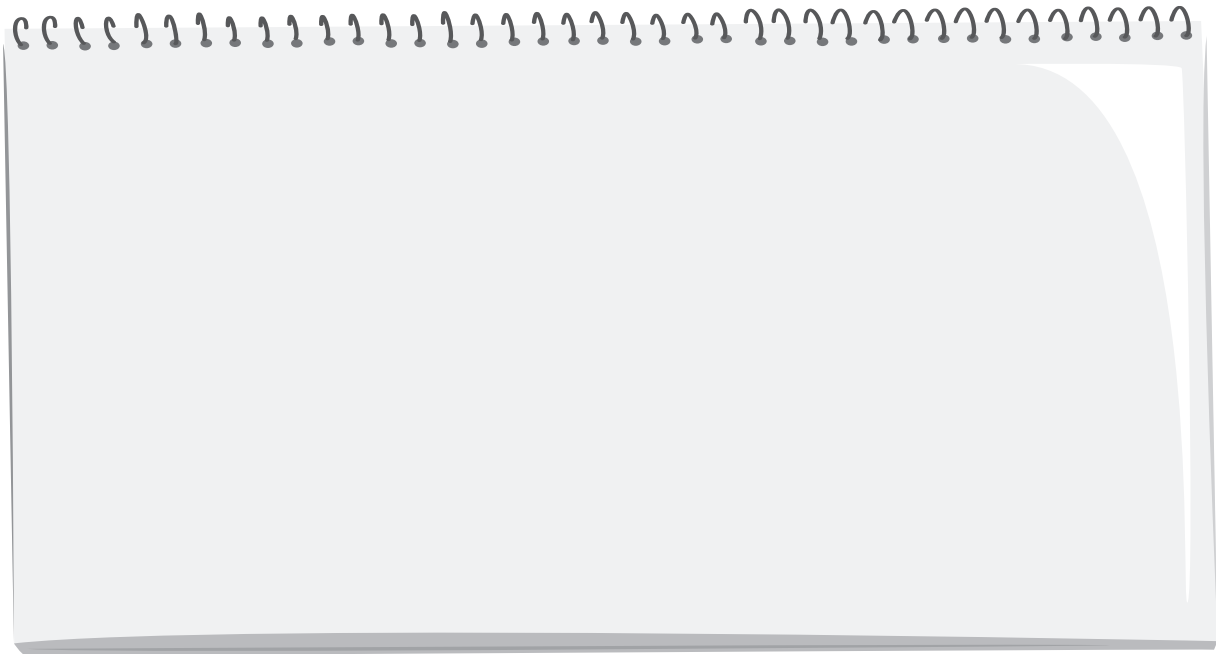
슬기: 놀이공원에 가 보세요.

재우: 서점에 가서 책을 읽어 보세요.

...

- 친구들이 추천한 것을 자유롭게 써 봅시다.

Jot down your classmates' recommendations.



- 여러분은 친구들이 추천한 것 중에서 뭐가 가장 재미있을 것 같아요? 이야기해 봅시다.

Which of the recommendations is your favorite? Discuss why.

보기

미라: 저는 놀이공원에 갈 거예요. 놀이공원에 재미있는 놀이 기구가 많아서 재미있을 것 같아요.

들어 보요 Let's Listen!

1. 잘 듣고 알맞은 그림을 골라 쓰십시오.



Listen carefully and choose the corresponding pictures.



()



(가)



()

2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

(1) 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까? Which of these is consistent with the passage?

- ☐ 남자는 진한 색 모자를 골랐다.
- ☐ 모자를 산 다음에 바꿀 수 없다.
- ☐ 남자는 선물할 모자를 사고 있다.
- ☐ 여기는 운동모자만 파는 가게이다.

(2) 남자가 산 모자는 어떤 모자예요? What kind of hat did the man buy?

.....

읽어 보요 Let's Read!

① 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

한글학교 초등학생 독서 감상문 대회

한글학교에 다니는 초등학생 여러분,
지금까지 읽은 책 중에서 가장 감동적인 책이 뭐예요? 소설, 위인전, 전
래 동화, 모두 괜찮습니다. 그 책을 읽고 느낀 점과 가장 기억에 남는 부
분에 대해 자유롭게 글로 써 보세요. 여러분이 쓴 글 중에서 좋은 것을 골
라 책으로 만들 겁니다. 그리고 잘 쓴 학생을 뽑아서 상품도 줄 예정이니
까 모두 참가해 보세요. 좋은 경험이 될 거예요.

- (㉠) : 5월 1일~5월 20일
- (㉡) : 이메일(hangul@ny.ac.us)
- (㉢) : 1등— 전자사전, 2등— 자전거, 3등— 야구 용품

(1) 무슨 대회입니까? What kind of competition is this?

(2) (㉠), (㉡), (㉢)에 들어갈 알맞은 표현을 <보기>에서 찾아 쓰십시오.

Find and write the proper expressions in the box that fit with (㉠), (㉡), and (㉢).

보기

상품

기간

방법

㉠ ()

㉡ ()

㉢ ()

(3) 위의 내용과 다른 것은 무엇입니까? Which of these is not consistent with the passage?

- ☐ 한글학교 사무실에 직접 내도 된다.
- ☐ 상품은 3등까지 준다.
- ☐ 잘 쓴 글을 모아 책으로 만든다.
- ☐ 5월 20일까지 신청해야 된다.



- 휴일이나 방학 때 한 일 중에 가장 기억에 남는 일이 있어요? 사진을 붙이고 그 때 한 일을 쓰십시오.

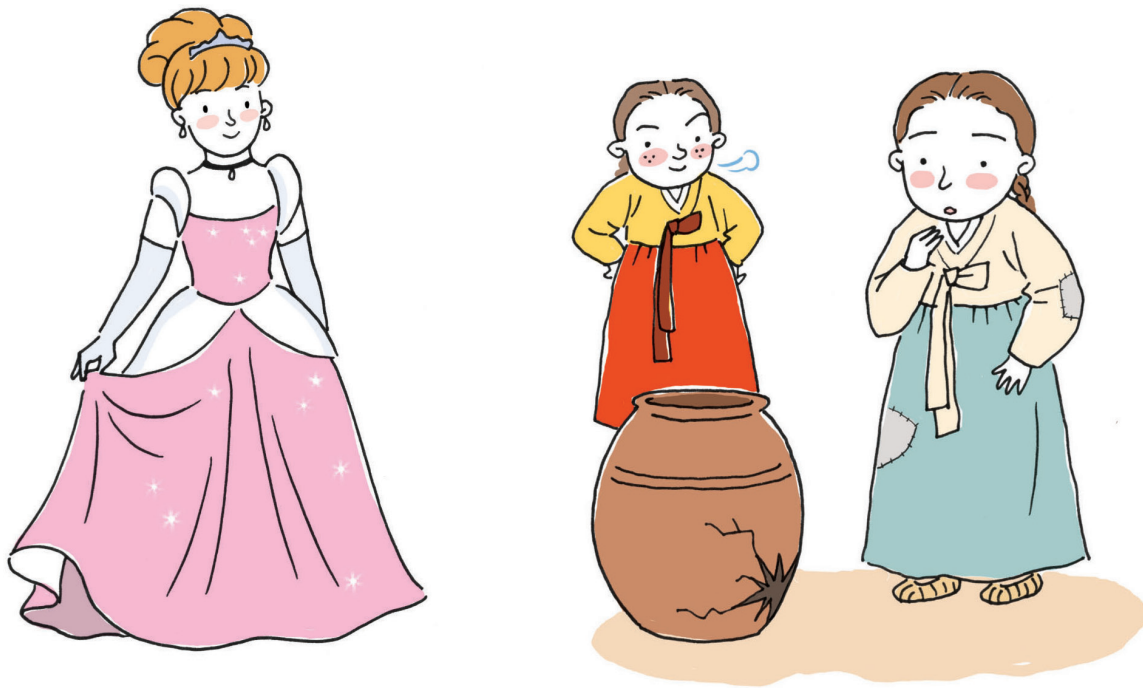
what is the most memorable vacation you have had? What did you do? Paste a photograph from that event and write a description of what you did.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

콩쥐팍쥐와 신데렐라

Kongjwi Patjwi and Cinderella



Everyone knows the story of Cinderella, right? There is a similar story in Korea called “Kongjwi Patjwi”. There are a lot of similarities between the two stories: the main character is a beautiful girl, she lives with her stepmother, and she suffers all sorts of hardships before she meets the prince of her dreams, and lives happily ever after. On the other hand, there are plenty of differences too. Cinderella has two stepsisters, but Kongjwi only has one stepsister named Patjwi. Also, a fairy godmother helps Cinderella, but Kongjwi receives the aid of animals such as a cow, toad, and robin, as well as a fairy goddess. Try to find similarities between other Korean tales and western folk tales.

그동안 잘 지냈니?

How have you been?



민 수: 여보세요? 할머니, 저 민수예요.

할머니: 그래, 민수구나. 그동안 잘 지냈니?

민 수: 네. 할머니, 저 이번 겨울 방학에 아빠, 엄마하고 같이
한국에 갈 거예요.

할머니: 오랜만에 우리 민수 얼굴 볼 수 있겠네. 도착 날짜는 언제니?

민 수: 아직은 잘 모르겠는데 1월 초쯤 될 것 같아요.

할머니: 그 때 할머니가 우리 민수 좋아하는 음식 많이 해 놓아야겠다.

민 수: 빨리 방학이 됐으면 좋겠어요.

할머니, 그럼 날짜가 정해지면 다시 연락드릴게요.

할머니: 그래. 아빠, 엄마한테 안부 전해 주고 너도 건강해라.

배워 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

도넛
donut

모임
meeting

실력
ability

안부
regards

줄넘기
jump rope

초
beginning (of)

돌아오다
to return

외출하다
to go out

전하다
to tell

정해지다
to be decided

그동안
meanwhile

미리
beforehand

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV/DV+네(요)

김치를 잘 **먹네**. You eat kimichi well.

오늘 날씨가 참 **좋네요**. The weather today is very nice.

한국어 실력이 전보다 **늘었네**. Your Korean ability has improved more than before.

(2) AV+아/어라

빨리 일어나서 아침 **먹어라**. Wake up quickly and eat breakfast.

외출해서 돌아오면 손부터 **씻어라**. When you return home from being outside, wash your hands first.

수연이에게 이따가 **연락해라**. Contact Suyeon later.

(3) AV/DV+(으)니?

요즘 어떻게 **지내니**? How are you doing lately?

줄넘기 연습은 많이 **했니**? Did you practice jump rope a lot?

아버지께 신문은 갖다 **드릴 거니**? Are you going to give your father the newspaper?

연습해요 Let's Practice!

1. 다음 문장을 <보기>와 같이 반말로 바꾸십시오.

Change the form of the following sentences the example.

보기 어제 누구하고 공원에 갔어요? → 어제 누구하고 공원에 갔니?

(1) 요즘에도 아침에 매일 운동을 해요?

→

(2) 내일은 뭘 할 거예요?

→

(3) 다음 주까지 해야 되는 숙제가 많아요?

→

(4) 이 가방은 어디에서 산 거예요?

→

(5) 한국어는 언제부터 배웠어요?

→

2. 다음 문장을 <보기>와 같이 반말로 바꾸십시오.

Change the form of the following sentences the example.

보기 어서 와서 간식 먹어요. → 어서 와서 간식 먹어라.

(1) 학교에서 할 일이 더 있으니까 먼저 집에 가세요.

→

(2) 마음에 들면 한번 입어 보세요.

→

(3) 학교에서 돌아오면 숙제부터 하세요.

→

(4) 지금 하는 일이 끝나면 저 좀 도와 주세요.

→

(5) 슈퍼에 가서 우유를 사 오세요.

→

3. 다음 그림을 보고 문장을 만드십시오.

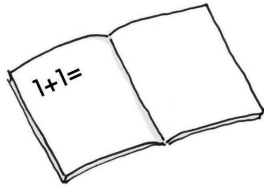
Look at the picture below, and complete the sentence.

보기



옷이 예쁘네요.

(1)



문제가 아주

(2)



축구를

(3)



책을 많이

(4)



길이 많이

이야기해요 Let's Talk!

- ① 오랜만에 친척 동생을 만났어요. 무슨 이야기를 할 거예요? 친구하고 대화를 만들어 봅시다.

Imagine that you met a younger cousin who you haven't seen in a long time. What will you talk about? Create a dialogue with your classmate.

나 : 안녕? 그동안 잘 지냈니?
사촌: 응, 잘 지냈어. 언니도 잘 지냈어?
나 : 응, 너는 지금 몇 학년이니?
사촌: 지금 4학년이야. 언니는?
나 : 나는 6학년이야.
...

보기

잘 지냈니?
지금 몇 학년이니?
밖에서 놀자.

몇 살이니?
무슨 과목을 제일 좋아하니?
자주 놀러 와라.

읽어 보요 Let's Read!

① 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

민수 보아라.

오늘도 학교에서 재미있었니? 공부도 열심히 했고?

오늘 엄마가 모임이 있어서 외출해야 돼.

아침에 미리 말하지 못해서 미안해.

배고프지? 식탁 위에 네가 좋아하는 빵하고 과일

준비해 두었으니까 손 씻고 천천히 먹어라.

늦지 않을 거야. 숙제 해 놓고 있어라.

무슨 일 있으면 전화하고.

엄마가

(1) 엄마가 이 메모를 쓴 이유는 무엇입니까? Why did mother write the note?

(2) 민수가 이 메모를 읽은 다음에 해야 할 일은 무엇입니까?

What does Minsu have to do after he reads the note?

(3) 이 메모의 내용과 같은 것은 무엇입니까?

Which of the following is consistent with the contents of the note?

- ☐ 엄마는 오늘 좀 늦을 것이다.
- ☐ 민수는 오늘 해야 할 숙제가 있다.
- ☐ 엄마는 간식을 미리 준비해 두었다.
- ☐ 엄마는 오늘 약속을 준영에게 미리 이야기했었다.



② 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 밖에 나가기 전에 (- 아/어라)

나: 네. 숙제를 다 하고 밖에 나가서 놀게요.

(2) 가: (- 아/어라)

나: 네. 손 씻고 밥을 먹을게요.

(3) 가: (- 아/어라)

나: 네. 앞으로는 동생하고 싸우지 않을게요.

(4) 가: (- (으)니?)

나: 엄마가 심부름을 시켜서 슈퍼마켓에 가요.

(5) 가: (- (으)니?)

나: 네, 다 했어요. 지금은 발표 준비하고 있어요.

(6) 가: (- (으)니?)

나: 다음 주에 친구 생일이라서 선물을 사고 있어요.

(7) 가: 새로 산 옷인데 어때?

나: (- 네요)

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

주소 쓰기

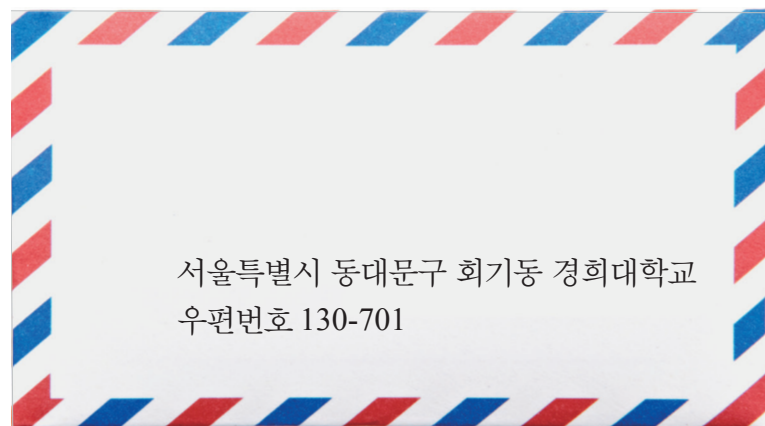
Writing your Korean address



When writing your address in English, you begin by writing the smallest unit of location first, then working up to larger territories.



In Korea, it is the opposite. You begin with the largest area unit first, such as 서울특별시 (Seoul metropolitan city), then work towards the smaller units. At the end, you write the postal code.



Also in Korea, you write the date in decreasing order, first the year, the month, then the day. People also write their last names first, followed by their given names.

소포를 보내러 가요

I am going to send a package



민수: 엄마, 잠깐 나갔다 올게요.

엄마: 어디 가니?

민수: 다음 주가 지훈이 생일이라서 우체국에 소포를 보내러 가요.
국제 우편이라서 오늘은 보내야 될 것 같아요.

엄마: 그래? 선물은 뭘 샀니?

민수: 지난번에 통화했을 때 지훈이가 이야기한 가수의 CD를 샀어요.

엄마: 지훈이가 좋아하겠네. 엄마도 우체국 근처에 볼일이 있으니까
같이 나가자.

민수: 네, 좋아요.

배워 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

볼일
something to do

봉투
envelope

소포
package

송금
remittance

업무
business

위치
location

저축
saving

깨지다
to break

데리다
to get in, to pick up

신청하다
to apply for

포장하다
to pack

튼튼하다
to be strong

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+(으)러 가다/오다

우체국에 소포를 보내러 가. I am going to the post office to send a package.

도서관에 책을 읽으러 갔어요. I went to the library to read a book.

한국어 수업 신청하러 왔는데 어디로 가면 돼요?

I came to register for Korean classes; where should I go?

(2) AV/DV+(으)ㄴ 때

심심할 때 집에서 주로 뭘 해? When you are bored at home, what do you usually do?

학교에 갈 때 친구들과 같이 가요. When I go to school, I go with my friends.

모르는 것이 있을 때는 책을 찾아봐요. When I don't know something, I look it up in a book.

(3) AV/DV+았/었을 때

이 영화는 제가 어렸을 때 본 영화예요. This movie is a movie I watched when I was young.











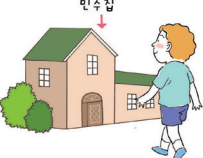

제가 전화했을 때 민수는 집에 없었어요. When I called Minsu, he was not at home.

처음 김치를 먹었을 때 너무 매워서 울었어. When I first ate kimichi, it was so spicy I cried.

연습해요 Let's Practice!

1. 뭘 하러 가요? 알맞은 것을 연결하고 문장을 쓰십시오.

What are you going to do? Connect the appropriate selections and write the complete sentences.

(1) 	•	
(2) 	•	
(3) 	•	
(4) 	•	
(5) 	•	
(6) 	•	

(1) 공원에 자전거를 타러 가요.

(2) 우체국에

(3) 학원에

(4) 도서관에

(5) 슈퍼마켓에

(6) 민수 집에

2 <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 아플 때 집에서 꼭 쉬어야 돼요. (아프다)

- (1) _____ 텔레비전을 보면 안 돼요. (공부하다)
- (2) 학교에 _____ 어머니께서 데려다 주세요. (가다)
- (3) 모르는 단어가 _____ 사전을 찾아요. (있다)
- (4) 어른에게 물건을 _____ 두 손으로 드려야 돼요. (드리다)
- (5) 밥을 _____ 숟가락과 젓가락을 사용해요. (먹다)
- (6) 밖에 나가기 싫어요. _____ (비가 오다)

3. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 한글학교에 다녔을 때 만난 친구예요. (다니다)

- (1) 제가 _____ 입은 옷이에요. (어리다)
- (2) 이 사진은 작년에 _____ 찍은 거예요. (여행하다)
- (3) 아까 제가 _____ 왜 안 받았어요? (전화하다)
- (4) 제가 _____ 엄마가 기뻐하셨습니다. (100점을 받다)
- (5) 백화점에 선물을 _____ 친구를 만났어요. (사러 가다)
- (6) 엄마에게 _____ 기분이 좋았어요. (칭찬을 듣다)

이야기해요 Let's Talk!

● 다음 장소에 뭘 하러 가요? <보기>와 같이 대화를 만들어 봅시다.

What are you going to do at these places? Create a dialogue following the example.

직원: 어서 오세요. 어떻게 오셨어요?

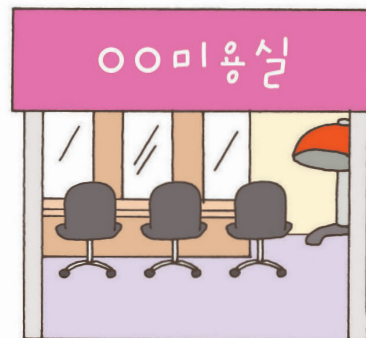
손님: 소포를 보내러 왔는데요.

직원: 어디로 보낼 거예요?

손님: 미국으로요.

직원: 여기에 올려놓으세요. 빠른 우편으로 보내실 거예요?

...



보기

저금하다

치마/바지/셔츠를 사다

머리를 자르다

편지를 보내다

돈을 찾다

산 물건을 바꾸다

파마를 하다

소포를 보내다

읽어 보요 Let's Read!

② 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

우체국 ()

- 하는 일: 우편 업무 (국내 우편, 국제 우편) / 은행 업무 (저축, 송금)
- 이용 시간: 오전 9:00 ~ 오후 6:00
- 주의 사항: 1. 은행 업무는 오후 4:00까지만 합니다.
2. 편지를 보낼 때 정해진 봉투를 사용합니다.
3. 보내는 사람과 받는 사람의 주소와 연락처를 정해진 위치에 정확하게 씁니다.

예) 보내는 사람

받는 사람

- 4. 보내는 물건은 튼튼하게 포장하고 쉽게 깨지는 물건은 보내지 않습니다.
- 5. 보내는 물건의 이름을 꼭 써야 합니다.

(1) 빈칸에 들어갈 말로 알맞은 것은 무엇입니까?

Which is the proper word that fits in the blank?

- ☐ 이용 안내 ☐ 이용 시간 ☐ 업무 종류 ☐ 업무 방법

(2) 바르게 행동하지 않은 사람을 고르십시오.

Select the person who did not act appropriately.

- ☐ 영수: 저금을 하러 5시에 우체국에 갔다.
- ☐ 지민: 정해진 봉투를 사서 편지를 넣었다.
- ☐ 성주: 물건을 여러 번 튼튼하게 포장했다.
- ☐ 서윤: 받는 사람 주소를 봉투 아래쪽에 썼다.



② 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 우체국에는 왜 갔어요? (-(으)러 가다)

나:

(2) 가: 지금 어디에 가요? (-(으)러 가다)

나:

(3) 가: 일요일인데 학교는 왜 가요? (-(으)러 가다)

나:

(4) 가: 언제 기분이 좋아요? (-(으)ㄴ 때)

나: 기분이 좋아요.

(5) 가: 언제 약을 먹어요? (-(으)ㄴ 때)

나:

(6) 가: 싸운 친구와 화해하고 싶을 때 어떻게 해요? (-(으)ㄴ 때)

나:

(7) 가: 언제 부모님께서 기뻐하셨어요? (-(으)ㄴ 때)

나: 기뻐하셨어요.

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

한국인의 이름

Korean Names



In Korea, people write their last names first, then they write their first names. Korean last names are generally one character, and given names are two characters. It is not that common, but people sometimes have double character last names and single character first names. The most common last names for Korean people are Kim (金), Yi (李), and Pak (朴).

Then, how do people come up with their names? Male names usually include a character that marks a certain generation in the family. If a person's

last name and the generation character match, they are of the same bloodline. Recently, however, many people are choosing pure Korean names such as 우리 (uri, meaning us), 하늘 (haneul, meaning sky), 바다 (bada, meaning sea), and 우주 (uju, meaning universe), instead of following the generation character according to family tradition. Names that sound like pure Korean words when spoken along with the last names, such as 한송이(han song-i), 진달래(jin dallae), 정겨운(jeong gyeoun), and 이슬비(lee seulbi), are also increasingly popular.



겨울 방학이 기대가 돼

I'm looking forward to winter break



민수 형.

안녕. 잘 지내지?

형이 보내 준 CD는 잘 받았어. 예전부터 갖고 싶은 거였어. 정말 고마워.

겨울 방학 때 얼마 동안 있을 거야? 특별히 가고 싶은 데 있어?

미리 계획을 세우고 예약도 하는 게 좋을 것 같아.

설 연휴에는 윷놀이도 하자.

지난번에 윷놀이 했을 때 내가 졌는데 이번에는 꼭 이길 거야.

벌써부터 겨울 방학이 기대가 돼.

우리 재미있게 놀자.

그럼 잘 지내고 겨울 방학 때 만나자.

지훈이가

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>에서 알맞은 표현을 찾아 대화를 완성하십시오.

Choose the correct expression from the given selection and complete the dialogue.

보기

-(으)니?

-아/어라

-(으)러 가다

-(으)르 때

-았/었을 때

(1) 가: 준영아, 어디 가?

나: 문구점에 공책을 (사다)

(2) 가: 학교에 누구하고 같이 가? (가다)

나: 슬기하고 같이 가요.

(3) 가: 엄마, 오늘 조금 늦게 자도 돼요?

나: 내일 일찍 일어나야 되니까 일찍 (자다)

(4) 가: 이 선물은 누구에게 ? (주다)

나: 우리 반 친구에게 줄 거예요.

(5) 가: 재우 어디 있어요?

나: 재우는 공원에 자전거를 갔어. (타다)

(6) 가: 어제 왜 전화 안 받았어?

나: 네가 샤워하고 있었어. (전화하다)

(7) 가: 할머니, 많이 드세요.

나: 그래, 너도 많이 (먹다)

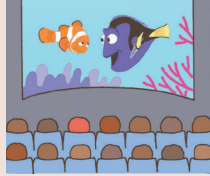
(8) 가: 바자회에 같이 갈래? (구경하다)

나: 그래, 같이 가자.

2. 아래의 장소에 무엇을 하러 가요?

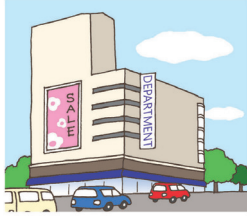
What do you do at the following locations?

보기



극장에 영화를 보러 가요.

(1)



.....

(2)



.....

(3)



.....

(4)



.....

(5)



.....

(6)



.....

이야기해요 Let's Talk!

3. 여러분은 아래의 상황일 때 무엇을 해요?

What do you do in the following situations?

보기

스트레스가 쌓였을 때 친구하고 놀아요.

음악을 듣고 노래를 불러요.

(1) 잠이 안 올 때

(2) 기분이 좋을 때

(3) 심심할 때

(4) 친구하고 싸웠을 때

4. <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversation following the example.

보기

가: 새로 산 옷인데 어때요?

나: 잘 어울리네요.

(1) 가: 제가 만든 음식이에요. 맛이 어때요?

나:

(2) 가: 엄마, 이번 시험에서 100점을 받았어요.

나: 그래? 정말

(3) 가: 빌려 준 책 다 읽었어. 고마워.

나: 벌써 다 읽었어?

(4) 가: 7월 1일부터 8월 31일까지 방학이에요.

나: 왜! 방학이 정말

5. 틀린 부분을 찾아서 바르게 고치십시오.

Find the errors in the following sentences and correct them.

보고 싶은 사촌 동생 ~~만저께~~

→ 만저이에게

안녕하세요? 그동안 잘 지내셨어요?

나도 잘 지내. 작은아버지, 작은어머니도 잘 지내?

나는 어제 방학했어. 그래서 다음 주에 작은집에 놀러 가고 싶어.

너도 방학했어? 우리 다음 주에 만나서 같이 놀이동산에 갈까요?

우리 아버지가 용돈을 줬어.

놀이동산에 가서 재미있게 놀고 맛있는 것도 먹어요.

그럼 답장 기다릴게요. 다음 주에 만나자.

그 때까지 잘 있어요. 안녕!

6월 13일
재우 오빠가

이야기해요 Let's Talk!

- 여러분은 친척들을 자주 만납니까? 언제 만납니까? 우리 반 친구들에게 조사한 후에 발표해 봅시다.

Do you see your relatives often? When do you visit them? Survey your classmates and share your results with the class.

(1) 가장 가깝게 지내는 친척은 누구입니까? Who is your closest relative?

(2) 얼마나 자주 만납니까? How often do you meet this person?

① 1년에 1~2회 ② 1년에 3회 이상 ③ 2년에 1~2회 ④ 기타

(3) 무슨 일로 만납니까? Why do you meet this person?

① 명절 ② 생일 ③ 식사 모임 ④ 기타

(4) 얼마나 자주 연락합니까? How often do you contact this person?

① 일주일에 1회 이상 ② 한 달에 1회~2회
③ 두 달에 1회~2회 ④ 기타

(5) 연락 방법은 무엇입니까? How do you contact this person?

① 이메일 ② 전화 ③ 휴대폰 메시지 ④ 기타

보기

저는 우리 반 학생들이 가깝게 지내는 친척에 대해서 조사하였습니다. 우리 반 학생들이 가장 가깝게 지내는 친척은 할머니가 50%로 가장 많았고, 다음으로 이모, 사촌 순서였습니다.

...

이상으로 제 발표를 마치겠습니다.

들어 보요 Let's Listen!

1. 잘 듣고 알맞은 그림을 골라 쓰십시오.

Listen carefully and choose the corresponding picture.



(가)



()



()

2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.

Listen carefully and answer the questions.



(1) 큰집에 있는 사람은 누구예요? 모두 고르십시오.

Who is at my oldest uncle's house? Select all the people who are there.

- ☐ 할머니 ☐ 고모 ☐ 사촌 언니 ☐ 큰아버지

(2) 친척들과 뭘 하면서 놀았어요?

How did I spend time with my relatives?"

.....

(3) 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

Which of these is consistent with the passage?

- ☐ 할아버지는 작년에 돌아가셨어요.
☐ 우리는 큰집에 자주 가요.
☐ 큰집에서 저녁 식사를 했어요.
☐ 할머니께서 음식 솜씨가 좋으세요.

읽어 보요 Let's Read!

① 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

여러분은 편지를 보내야 할 때 이메일을 주로 쓰니까, 아니면 종이에 편지를 쓰니까? 요즘처럼 인터넷을 많이 사용하기 전에는 “편지”하면 누구나 종이에 쓰는 편지를 생각했습니다. 그런데 요즘은 이메일을 생각하는 사람이 더 많은 것 같습니다.

이메일은 인터넷이 가능한 곳이라면 쉽게 보낼 수 있고 또 바로 받을 수 있습니다. 이런 편리함 때문에 많은 사람들이 이메일을 이용하고 있습니다. (㉠) 진심을 전하고 싶을 때에는 이메일보다 종이 편지가 더 좋을 수 있습니다. 시간이 많이 걸리지만 편지에 많은 정성이 담겨 있기 때문입니다. 여러분도 종이 편지를 받았을 때 기쁨이나 고마움이 더 크게 느껴진 경험이 있을 겁니다.

마음을 전하고 싶은 사람이 있으세요? 그럼, 예쁜 편지지에 한 글자, 한 글자 정성껏 써서 보내 보세요. 여러분의 마음이 잘 전해질 겁니다.

(1) 다음 중 종이 편지의 특징이 아닌 것을 고르십시오.

Which of the following is not a characteristic of a paper letter?

- ☐ 쓰는 데 시간이 많이 걸린다.
- ☐ 빠른 시간에 주고받을 수 있다.
- ☐ 편지를 쓸 때 정성이 많이 필요하다.
- ☐ 보내는 사람의 진심을 더 잘 전할 수 있다.

(2) ㉠에 들어갈 알맞은 표현을 고르십시오. Select the proper expression that fits in ㉠.

- ☐ 그래서 ☐ 따라서 ☐ 하지만 ☐ 그러므로

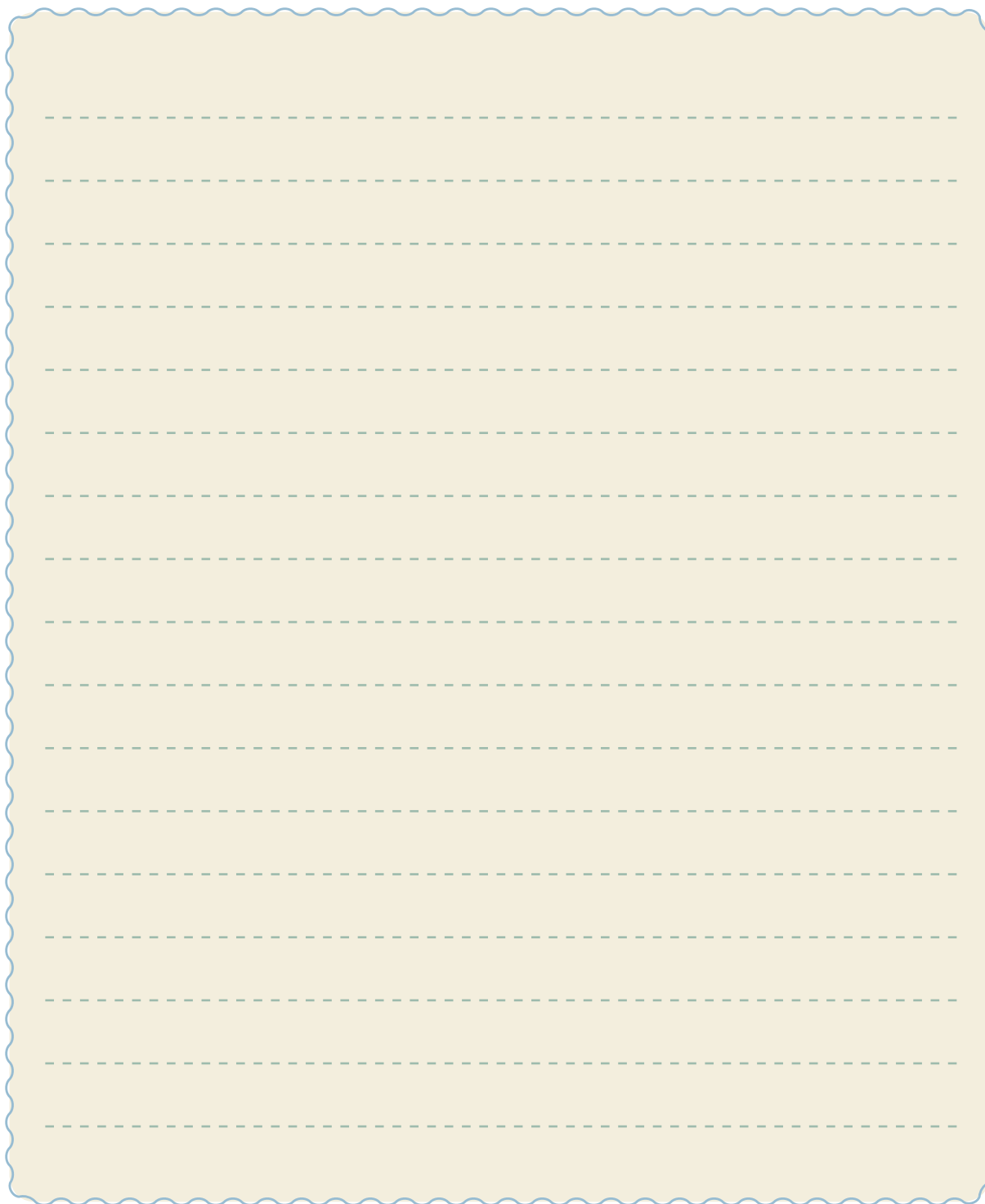
(3) 사람들이 이메일을 많이 이용하는 이유는 무엇입니까?

Why do people use e-mail so often?

써 보요 Let's Write!

① 오랫동안 연락을 못 한 친척에게 안부 편지를 쓰십시오.

Write a letter to catch up with a relative you haven't seen in a long time.



문화 배우기

Lets look at Korean culture!

소셜 네트워크

Social Networks



What program do you use to chat with your friends online? In Korea, many people use NateOn (<http://www.nate.com>), a program similar to MSN Messenger, which also allows you to share your blog, photographs, and videos with your friends. NateOn also allows members to have their own homepage at Cyworld (<http://www.cyworld.com>), similar to a Myspace page, that works like a blog.

People have also been catching on to sites like Twitter and Facebook, and as smartphones have become prevalent, many more online chat programs have been surfacing.

민속촌에 가 봤어?

Have you been to the folk village?



민수: 무슨 사진이야?

슬기: 방학 때 한국에서 찍은 거야.

민수: 나도 좀 보여 줘. 여기는 어디야?

슬기: 남산이야. 전망대에서 서울 시내를 다 볼 수 있어서 좋았어.

민수: 그래? 멋있었겠다. 여기는 또 어디야?

슬기: 여기는 민속촌이야.

민수: 그렇구나. 나도 어렸을 때 가 봤는데 기억이 잘 안 나. 어땠어?

슬기: 옛날 집이랑 물건이 많아서 신기했어.

또 직접 체험해 볼 수 있는 게 많아서 좋았어.

민수: 거기서 뭘 할 수 있는데?

슬기: 널뛰기나 제기차기 같은 전통 놀이도 할 수 있고,
한복을 빌려 입고 사진을 찍을 수도 있어.

배워 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

널뛰기
Korean jumping game
similar to see-sawing

문화재
cultural properties

수도
capital

수학여행
school trip

시내
downtown

신청서
letter of application

전망대
observatory

전통
tradition

제기차기
Korean shuttlecock game

제출하다
to submit

체험하다
to experience

신기하다
to be amazing

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) AV+아/어 봤다

저는 경복궁에 **가 봤어요**. I have been to Gyeongbok palace.

어제 한국 노래를 **들어 봤어요**. I have listened to Korean songs yesterday.

스케이트를 **타 봤는데** 정말 재미있었어요. I have skated before, and it was very fun.

(2) AV+(으)려고 하다

주말에 영화를 **보려고 해요**. I intend to watch a movie on the weekend.

커서 한국어 선생님이 **되려고 해요**. When I am older, I intend to become a Korean teacher.

이번 방학에 가족들과 여행을 **가려고 해요**. This break, I intend to go on a trip with my family.

(3) AV+게 되다

김치를 **좋아하게 되었어요**. I have come to like kimichi.

다리를 다쳐서 축구를 **못하게 되었어요**.

I injured my leg, so it turned out I cannot play soccer anymore.

열심히 공부해서 한국어를 **잘하게 되었어요**. I studied hard and became proficient in Korean.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversations following the example.

보기 가: 제주도에 가 봤어요? (가다)
나: 네, 가 봤어요. 너무 아름다웠어요.

(1) 가 : 삼계탕을 (먹다)

나 : 네, 아주 맛있었어요.

(2) 가 : 비행기를 (타다)

나 : 아니요, 아직 이번 방학에 탈 것 같아요.

(3) 가 : 눈사람을 (만들다)


나 : 네, 겨울 방학에 친구들과

(4) 가 : 한국 노래를 (듣다)


나 : 아니요, 아직

2. 그림을 보고 <보기>와 같이 문장을 쓰십시오.

Look at the picture and complete the sentences following the example.

보기  성진이가 자전거를 배우려고 해요.

타다 배우다 보내다 마시다 사다 읽다

(1)  슬기가



(2)

민수가



(3)

앤드류가



(4)

엠마가

3. <보기>와 같이 다음 문장을 연결해서 완성하십시오.

Complete the sentences by connecting the two parts, following the example.

보기

노래 연습을 많이 하다, 이제 잘하다

→ 노래 연습을 많이 해서 이제 잘하게 되었어요.

(1) 이사를 가다, 친한 친구를 못 만나다

→

(2) 다리를 다치다, 축구를 못 하다

→

(3) 비가 오다, 여행을 못 가다

→

(4) 그 영화를 여러 번 보다, 대사를 외우다

→

(5) 열심히 공부하다, 잘할 수 있다

→

(6) 기분이 좋다, 자꾸 웃다

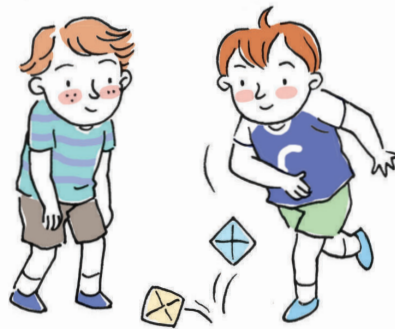
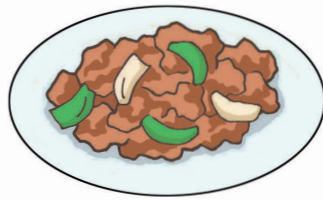
→

이야기해요 Let's Talk!

- ④ 다음 중 어떤 것을 해 보았습니까? 해 본 것 중에서 친구에게 추천하고 싶은 것을 선택하고 추천하는 발표를 해 봅시다.

Which of the following activities have you tried? Choose one that you would especially recommend to a friend and present your thoughts to the class.

<input type="checkbox"/> 음식	불고기			
<input type="checkbox"/> 놀이	딱지치기			
<input type="checkbox"/> 여행지	부산			
<input type="checkbox"/> 전래동화	콩쥐팍쥐			



보기

한국 용인에 있는 민속촌에 가 봤어요? 저는 지난 여름 방학 때 사촌 형과 함께 가 봤어요. 한국의 옛날 집하고 옛날 물건을 많이 볼 수 있어서 신기했어요. 여러분도 한번 가 보세요.

읽어 보요 Let's Read!

④ 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

한글학교 수학여행 경주에 가 봤어요? 이번 여름 방학에 함께 떠나요 !!!

한글학교 학생 여러분!

이번 여름 방학에 5박 6일로 수학여행을 가려고 합니다. 우리가 갈 곳은 한국의 아름다운 문화재를 많이 볼 수 있는 경주입니다. 경주는 신라의 수도로, 석굴암, 불국사, 첨성대 등 유명한 문화재가 잘 남아 있는 곳입니다. 경주에서 신라 시대의 문화를 그대로 느낄 수 있을 것입니다.

◎ 출발 일시 : 7월 15일 아침 10시

◎ 출발 장소 : 학교 운동장

◎ 신청 방법 : 한글학교 사무실로 신청서 제출 (6월 1일까지)

*자세한 일정은 아래 일정표를 확인하세요.



(1) 위 글과 내용이 같은 것은 무엇입니까? Which of these is consistent with the passage?

☐ 방학 중에 가는 여행이다.☐ 여행 기간은 5일이다.☐ 자세한 일정은 다음에 알려 줄 것이다.☐ 전화로 신청하면 된다.

(2) 경주에서 무엇을 볼 수 있어요? What can you see in Gyeongju?

.....

(3) 언제, 어디에서 출발해요? When and where will they leave from?

.....



④ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 여행으로 어디에 가 봤어요? (–아/어 봤다)

나:

(2) 가: 윗놀이를 해 봤어요? (–아/어 봤다)

나:

(3) 가: 이번 주말에 무슨 계획이 있어요? (–(으)려고 하다)

나:

(4) 가: 방학에 무엇을 할 거예요? (–(으)려고 하다)

나:

(5) 가: 김치를 잘 먹어요? (–게 되다)

나: 네, 처음에는 못 먹었지만 이제는

(6) 가: 왜 농구 경기에 안 나갔어요? (–게 되다)

나: 다리를 다쳐서

(7) 가: 어떻게 한국어를 잘하게 되었어요? (–게 되다)

나:

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

하회탈

Hahoetal (Hahoe Mask)



Is there a traditional dance in your native country performed with masks? There is a special dance performance in Korea done wearing traditional masks called tal. The tal come in various shapes like animals and human faces with diverse expressions. The most representative and well-known of these masks is the Hahoetal. This mask originated in the Hahoe village in Kyeongsangbuk-do (province) near Andong city, and it was first made for people in the lower classes to mimic and make fun of people of the upper classes. There are 11 different types of tal, and there are all different of forms of these masks including women, upper class scholars, and monks.

한복 패션쇼에 가기로 했어

I am going to attend a hanbok fashion show



수연: 다음 주에 엄마랑 한복 패션쇼에 가기로 했어.
거기서 옛날 전통 한복부터 현대식 한복까지
다양한 한복들을 볼 수 있어.

민수: 현대식 한복? 그게 뭐야?

수연: 잠깐만. 패션쇼 안내 자료를 보여 줄게.
이런 게 현대식 한복이야.

민수: 전통 한복하고 많이 다르네. 아주 편해 보여.
평소에도 입을 수 있을 것 같아.

수연: 그렇지? 요즘은 전통 한복을 이렇게 편하게 바꾸기도 하지만
서양의 드레스처럼 더 화려하게 만들기도 해.

민수: 나도 다음에 기회가 있으면 보고 싶다.

배우 보요 Let's Learn!

어휘 Vocabulary

기회
opportunity

드레스
dress

북
drum

사회자
MC, emcee

장구
double-headed drum with
a narrow waist in the middle

전통식
traditional style

패션쇼
fashion show

풍물놀이
Korean traditional music

현대식
modern style

마주보다
to face each other

화려하다
to be fancy

연지 곤지를 찍다
to wear rouge on the cheeks
and the forehead

문법 및 표현 Grammar and Expression

(1) DV+아/어 보이다

키가 **작아 보여요**. She/he looks short.

기분이 **좋아 보여요**. She/he looks happy.

안경을 쓰면 **똑똑해 보일 거예요**. If you wear glasses you would look smart.

(2) AV+기로 하다

학교 정문 앞에서 **만나기로 해요**. Let's plan to meet up in front of the school.

친구하고 같이 **숙제하기로 했어요**. I planned to do homework with my friend.

수업 시간에 **떠들지 않기로 했어요**. We decided not to be noisy during class.

(3) (마치) N+처럼

오늘은 **마치 여름처럼** 더워요. Today is hot as if it were summer.

마치 인형처럼 작고 귀여워요. She is small and cute as if she were a doll.

슬기는 얼굴이 **우유처럼** 하얘요. Seulgi's face is as white as milk.

연습해요 Let's Practice!

1. 그림을 보고 <보기>에서 알맞은 표현을 골라 문장을 쓰십시오.

Look at the picture and complete the sentences using the appropriate expressions.

보기

아프다

무겁다

피곤하다

춡다

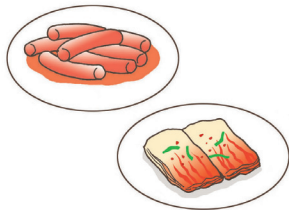
맵다

행복하다



많이 아파 보여요.

(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



2. <보기>와 같이 질문에 대답하십시오.

Answer the questions following the example.

보기 가: 언제 만날까요? 나: 오후에 만나기로 해요.

(1) 가: 주말에 어디에서 만날까요?

나: 아이스크림 가게 앞에서

(2) 가: 저녁에 무엇을 먹을까요?

나: 된장찌개를

(3) 가: 친구 생일에 무엇을 줄까요?

나: 모자를

(4) 가: 어디에서 사진을 찍을까요?

나: 저 나무 앞에서

3. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 숙제를 열심히 하기로 했어요. (열심히 하다)

(1) 친구와 (사이좋게 지내다)

(2) 아침에 (일찍 일어나다)

(3) 가족과 주말에 (여행을 가다)

(4) 삼촌이 게임기를 (사 주다)

4. <보기>와 같이 다음 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 오늘은 여름처럼 더워요. (여름/ 덥다)

(1) 슬기는 (토끼/ 귀엽다)

(2) 준영이는 (슈퍼맨/ 힘이 세다)

(3) 우리 집은 (운동장/ 넓다)

(4) 우리 엄마 (/)

이야기해요 Let's Talk!

◎ 여러 나라의 전통 의상에 대해 친구와 이야기 해 봅시다.

Discuss with a classmate about the traditional costumes of different countries.



한국



일본



중국



멕시코



러시아



네덜란드

(1) 어느 나라 전통 의상이에요? 이름이 뭐예요?

Which countries are these traditional costumes from? What are the names of these costumes?

.....

(2) 의상을 보고 느낀 점을 이야기해 봅시다.

Share your feelings or thoughts about these traditional costumes.

.....

(3) 이 외에 다른 나라의 전통 의상에 대해서도 이야기해 봅시다.

Let's talk about the traditional costumes of other countries.

.....

읽어 보요 Let's Read!

다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

오늘은 삼촌 결혼식이 있었습니다. 한복을 입고 결혼을 하는 전통 결혼식이었습니다. 처음에 장구와 북을 치면서 춤을 추는 풍물놀이로 시작을 했습니다. 그 다음에 할머니가 초에 불을 붙이고 다음에 신랑이 말을 타고 나왔습니다. 곧 신부가 공주처럼 가마를 타고 나왔는데 얼굴에 빨간색 연지 곤지를 찍은 모습이 재미있었습니다. 두 사람은 마주보고 절을 한 다음에 술을 조금씩 나눠 마셨습니다.

술을 마실 때 고개를 옆으로 돌리고 마시는 모습도 재미있었습니다.

결혼식을 진행하시는 할아버지의 말씀은 어려워서 무슨 뜻인지 이해하기 어려웠지만 한국의 전통 결혼식을 볼 수 있어서 기뻐했습니다.



(1) 위의 내용과 같은 것은 무엇입니까? Which of these is consistent with the passage?

- ☐ 신랑과 신부가 함께 나왔다.
- ☐ 신랑과 신부가 마주보고 술을 마셨다.
- ☐ 신부는 얼굴에 연지 곤지를 찍고 있었다.
- ☐ 진행하시는 할아버지의 말씀은 이해하기 쉬웠다.

(2) 그림을 보고 결혼식 순서대로 번호를 쓰십시오.

Look at the picture and number the correct order of the wedding ceremony.



(①) () () () () ()



④ 배운 표현을 이용해서 대화를 완성하십시오.

Complete the following conversations using the expressions that you learned in this lesson.

(1) 가: 이번 토요일에 어디에서 만날까요? (-기로 하다)

나:

(2) 가: 엄마하고 무슨 약속을 했어요? (-기로 하다)

나:

(3) 가: 한복을 입은 친구의 모습이 어때 보여요? (-아/어 보인다)

나:

(4) 가: 오늘 친구의 기분이 어떤 것 같아요? (-아/어 보인다)

나:

(5) 가: 민수가 그렇게 똑똑해요? (~처럼)

나: 네, (마치)

(6) 가: 동생이 키가 커요? (~처럼)

나: 네, (마치)

(7) 가: 그 사람이 그렇게 잘 생겼어요? (~처럼)

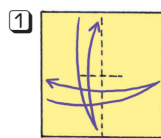
나: 네, (마치)

문화 배우기

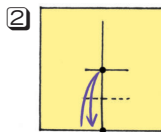
Lets look at Korean culture!

한복 접기

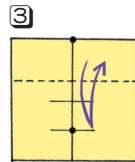
Hanbok (Korean traditional dress) Origami



① Fold and crease, then unfold.

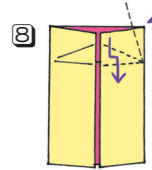
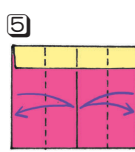
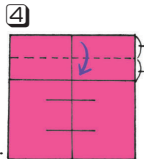


② Fold so that • and • meet, then unfold.

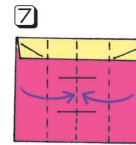


③ Fold and unfold.

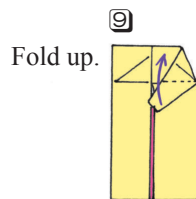
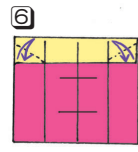
Fold both sides of the paper so that the two edges meet at the center line, then unfold again.



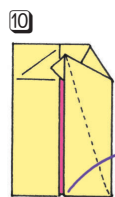
⑧ Push the ◀ part towards the inside, and as you do so, pull the outer end of the sleeve down.



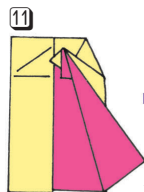
⑥ This part will become the sleeves. Fold both corners (the front and back together), then unfold.



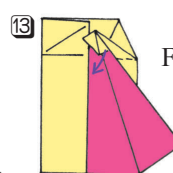
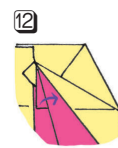
⑨ Fold up.



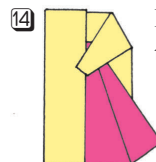
⑩ Fold outward.



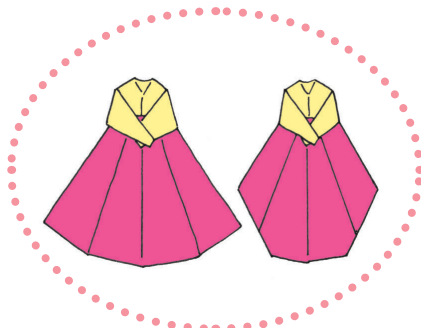
⑪ Fold to the right.



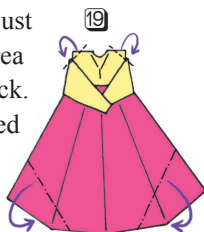
⑬ Fold downward.



⑭ Repeat ⑧~⑬ with the opposite sleeve.



You may fold just the shoulder area towards the back. (With a gathered skirt.)



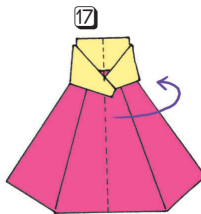
⑲

Fold half of the Hanbok towards the back.

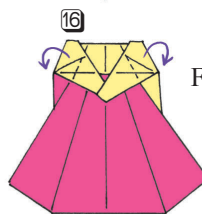


⑱

Fold inward.

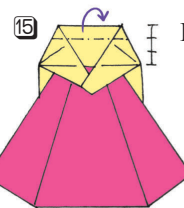


⑱



⑱

Fold towards the back.



⑱

Fold towards the back.

가야금을 배우려고 합니다

I am going to learn the gayageum



한글학교 한국 문화 수업이 다음 주에 시작됩니다. 이번 한국 문화 수업에는 가야금, 한국 무용, 서예, 태권도 수업이 있습니다. 지난 학기에는 태권도를 배워서 이번에는 가야금을 배우려고 합니다.

가야금은 하프처럼 줄로 된 악기인데 주로 바닥에 앉아서 연주합니다. 예전에 문화 공연에서 가야금 연주를 들어 봤습니다. 소리가 아름다워서 다음에 꼭 배워보고 싶었습니다. 가야금을 배우는 것이 어려워 보이지만 열심히 배워서 멋진 연주를 하고 싶습니다.

연습해요 Let's Practice!

1. <보기>와 같이 질문에 여러분의 답을 쓰십시오.

Write your own answers to the questions following the example.

보기 가: 한국 가요를 들어 봤어요?
 나: 네, 들어 봤어요./아니요, 못 들어 봤어요.

- (1) 가: 판소리를 들어 봤어요? 나:
- (2) 가: 부산에 가 봤어요? 나:
- (3) 가: 집에서 쿠키를 만들어 봤어요? 나:
- (4) 가: 한복을 입어 봤어요? 나:
- (5) 가: 산꼭대기까지 올라가 봤어요? 나:

2. <보기>와 같이 대화를 완성하십시오.

Complete the conversation following the example.

보기 가: 이 집에는 언제부터 살게 됐어요? (3년 전)
 나: 3년 전부터 살게 됐어요.

- (1) 가: 언제부터 이 학교에 다니게 됐어요? (작년)
 나:
- (2) 가: 어떻게 글을 잘 쓰게 됐어요? (책을 많이 읽다)
 나:
- (3) 가: 자전거를 어떻게 배우게 됐어요? (아빠가 가르쳐 주시다)
 나:
- (4) 가: 어떻게 한국어 공부를 시작하게 됐어요? (부모님과 한국어로 대화하고 싶다)
 나:

3. 그림을 보고 <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Look at the picture and complete the sentences following the example.

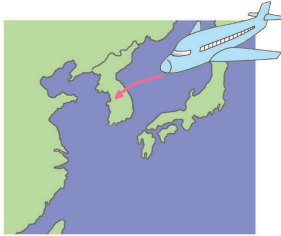
보기



가: 주말에 뭐 할 거예요?

나: 가족들과 등산을 가려고 해요.

(1)



가: 이번 방학 때 뭐 할 거예요?

나:

(2)



가: 오늘 수업 끝나고 뭐 할 거예요?

나:

(3)



가: 쉬는 시간에 뭐 할 거예요?

나:

(4)



가: 공원에서 뭐 할 거예요?

나:

(5)



가: 도서관에서 뭐 할 거예요?

나:

4. 지하철에 있는 사람들의 모습이 어때 보이는지 <보기>에서 단어를 골라 문장을 만드십시오.

Select the appropriate word from the given choices to describe the people in the subway.

보기 행복하다 덥다 무겁다 피곤하다 슬프다



(1) 두 사람은 행복해 보여요.

(2)

(3)

(4)

(5)

5. 알맞은 것을 찾아 연결하고 우리반 친구 이름을 넣어 문장을 완성하십시오.

Match the correct choices and complete the sentences.

- | | | |
|-----------|---|---------|
| (1) 거북이 | • | • 키가 크다 |
| (2) 시계 | • | • 느리다 |
| (3) 얼음 | • | • 정확하다 |
| (4) 새 | • | • 차갑다 |
| (5) 농구 선수 | • | • 무섭다 |
| (6) 호랑이 | • | • 날고 싶다 |

(1) 민수는 거북이처럼 느려요.

(2)

(3)

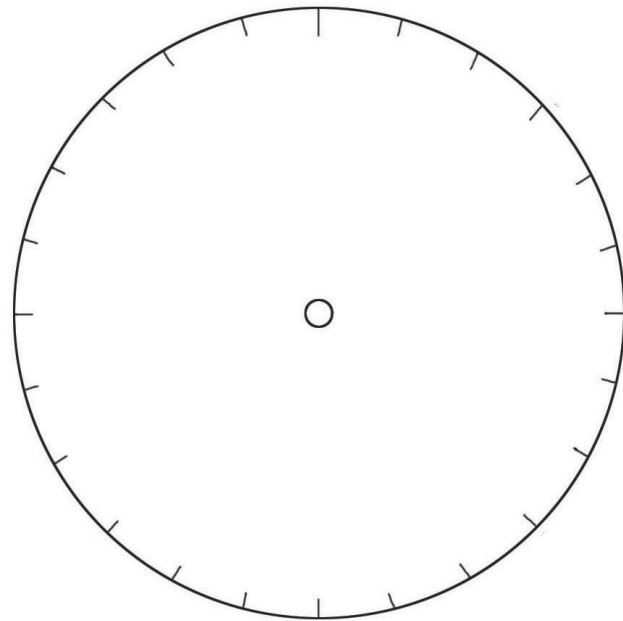
(4)

(5)

(6)

6. 다음 <보기>처럼 여러분도 계획표를 만드십시오.

Make your own schedule following the example.



나의 계획

1. 매일 아침에 운동을 하기로 했어요.

2. _____

3. _____

4. _____

이야기해요 Let's Talk!

- ④ 여러분은 아래의 경험이 있어요? 친구들에게도 물어보고 있으면 ○, 없으면 ×로 표시해 보세요. 그리고 <보기>와 같이 친구와 이야기해 봅시다.
Have you experienced the following things before? Ask your classmates, and mark ○ if they have, and × if they have not. Discuss your findings with a friend following the example.

친구 이름 경험	성진		
한복	○		
한국 민요	×		
한국 악기	×		
한국 음식	○		



보기 준영 : 성진아, 한복 입어 봤어?
 성진 : 응, 입어 봤어.
 준영 : 언제 입어 봤어?
 성진 : 작년 추석에.
 준영 : 어떤 한복이었어?
 성진 : 하늘색 저고리에 파란색 바지였어.

들어 보요 Let's Listen!

1. 잘 듣고 알맞은 그림을 고르십시오.



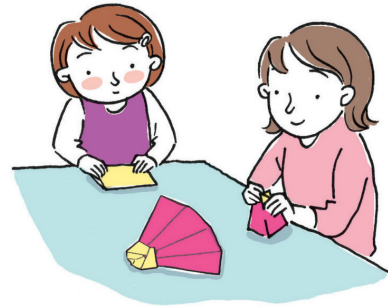
Listen carefully and select the corresponding pictures.



()



()



()

2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

(1) 이 사람이 신청할 수업은 무엇입니까? Which classes will this person sign up for?

(2) 이 사람이 '탈 만들기' 수업을 듣지 못하는 이유는 무엇입니까?

Why can't this person take the 'mask making' class?

- ☐ 생각이 바뀌어서
- ☐ '가야금' 과 수업 시간이 같아서
- ☐ 부채춤이 더 재미있을 것 같아서
- ☐ 신청자가 너무 많아서

(3) 이 사람이 앞으로 할 일을 모두 고르십시오.

Select all the things that this person will do from now on.

- ☐ 이름과 연락처를 알려 준다.
- ☐ 수강료를 입금한다.
- ☐ 신청 기간을 알아본다.
- ☐ 문화 센터를 방문하여 수강 신청을 한다.

읽어 보요 Let's Read!

④ 다음은 수연이의 일기입니다. 읽고 질문에 답하십시오.

The following is an excerpt from Suyeon's diary. Read the following and answer the questions.

아리랑

아리랑 아리랑 아라리요 - - - - -
Arirang Arirang Arariyo

아리랑 고개로 - - - - -
Arirang Pass is the long road you go

나를 버리고 가시는 - - - - -
If you leave and forsake me, my own,

삼리도 못가서 - - - - -
Ere three miles you go, sick you'll have grown.

오늘은 수업 시간에 한국의 민요 ‘아리랑’을 배웠어요. 처음 선생님께서 들려 주셨을 때 조금 느리고 조용한 노래여서 슬픈 느낌이 들었어요. 몇 번 들어본 다음에 다 같이 불러 봤는데 노래가 짧고 단순해서 금방 따라 부를 수 있었어요. (㉠)가사 안에 ‘임’, ‘십리’, ‘발병’ 등 모르는 말들이 있어서 내용을 이해하는 것이 쉽지 않았어요.

학교에서 아리랑을 배우고 집에 와서 할아버지, 할머니께 불러 드렸는데 아주 좋아하셨습니다. 다음 시간까지 한국의 다른 민요도 찾아오는 것이 숙제예요. 내일 인터넷으로 찾아보려고 해요.

(1) 위의 내용과 같은 내용은 무엇입니까? Which of these is consistent with the passage?

- ☐ 따라 부르기가 어려웠다.
- ☐ 슬픈 느낌의 노래였다.
- ☐ 아리랑은 아는 노래였다.
- ☐ 내용을 쉽게 이해할 수 있었다.

(2) (㉠)에 들어 갈 말로 알맞은 것을 고르십시오. Select the word that fits into (㉠).

- ☐ 그러면 ☐ 하지만 ☐ 그래서 ☐ 게다가

(3) 수연이는 내일 무엇을 하려고 합니까? What is Suyeon planning to do tomorrow?

써 보요 Let's Write!

- ④ 여러분은 한국 문화 중에 배워 보고 싶은 것이 있습니까? 다음 질문에 대답을 해 보고 대답한 내용을 바탕으로 여러분의 계획을 글로 쓰십시오.

Is there a specific part of Korean culture you would like to learn about? Answer the following questions and write your plans on how to gain knowledge about your area of interest.

- (1) 배워 보고 싶은 것은 무엇입니까? Which do you want to learn?

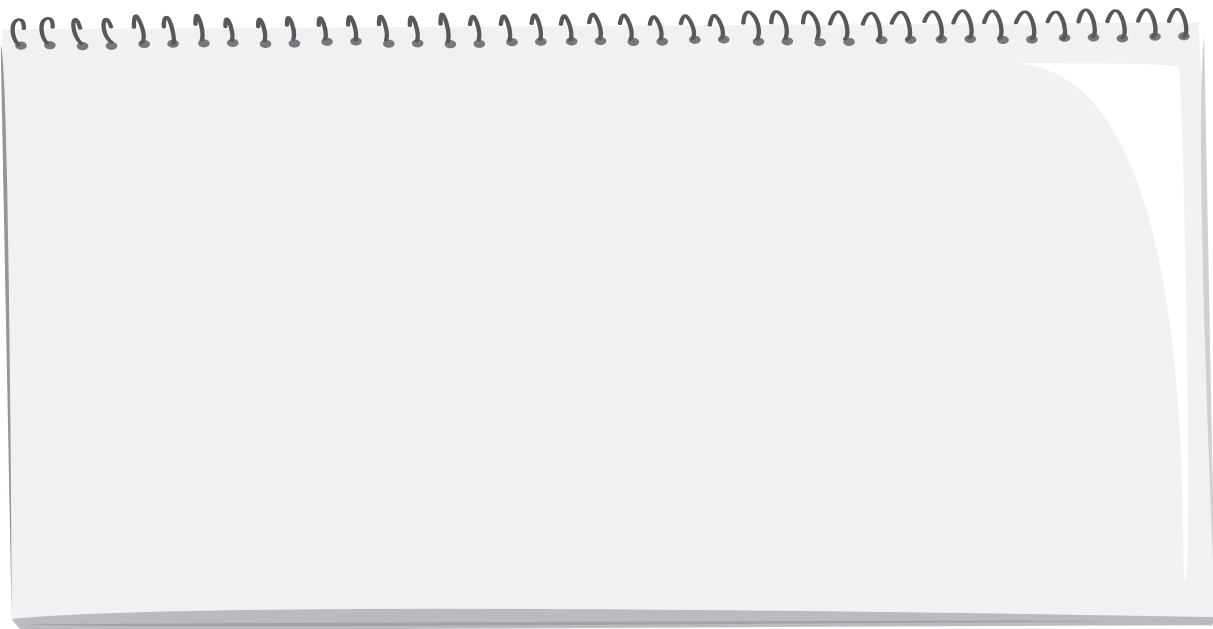
☐ 태권도 ☐ 가야금 ☐ 부채춤 ☐ 기타

- (2) 왜 배우고 싶은 생각이 들었습니까? What made you want to learn this?

- (3) 언제 배우려고 합니까? When do you plan to learn this?

- (4) 어디에서 배울 수 있습니까? Where can you learn this?

- (5) 배워서 뭘 하고 싶습니까? What will you do once you learn this?



문화 배우기

Lets look at Korean culture!

한국의 악기

Korean Instruments



What types of Korean traditional instruments do you know of? There are largely 3 groups of

Korean instruments: wind instruments, string instruments, and percussion instruments. Among the wind instruments, there is the 대금 (daegeum),

통소 (tungso), and 태평소 (taepyeongso), and from

the string instruments there is the 가야금 (gayageum), 거문고 (geomungo), 아쟁 (ajaeng), and 해금 (haegeum). From the percussion instruments there is the 팽과 리 (kkwaenggwari), 장구(janggu), and 징 (jing).

Nowadays, many artists are performing western pieces with Korean traditional

instruments, so more and more people around the world are beginning to appreciate the beauty of Korean instruments.

You can easily find examples of great fusion Korean music online. How about searching for some today?



즐거운 추석이에요

It is happy Chuseok



오늘은 음력 8월 15일, 즐거운 추석이에요.

추석에는 가족들이 모여 맛있는 음식을 먹고 재미있는 전통 놀이도 해요. 추석은 여름처럼 덥지도 않고 겨울처럼 춥지도 않아서 우리가 생활하기 가장 알맞은 때예요. 그래서 ‘더도 말고 덜도 말고 한 가위만큼만’이라는 말이 있어요. 추석 때는 가족들이 다 함께 송편을 만들어서 먹어요. 가족들은 차례를 지낸 다음에 할머니, 할아버지의 산소에 가서 성묘를 해요. 가족들과 함께 보내는 추석은 행복한 명절이에요.

연습해요 Let's Practice!

1. 빈칸에 알맞은 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하십시오.

Choose the appropriate words from the given selection and complete the sentences.

보기

-(으)래요?

-(으)르 줄 알다/모르다

-게 되다

-(으)려고 하다

-아/어 보이다

-기로 하다

(1) 가: 내일 같이 서점에 가자.

나: 미안. 내일 엄마하고 이모네 집에

(2) 가: 피아노를 칠 수 있어요?

나: 네. 초등학교 1학년 때부터 배워서

(3) 가: 슬기 생일 파티에 가?

나: 아니. 가려고 했는데 일이 생겨서

(4) 가: 앞머리를 잘랐는데 어때요?

나: 예뻐요. 앞머리가 없었을 때보다 더

(5) 가: 수업 끝나고 뭐 할 거예요?

나: 동생이랑 스케이트장에 가서

(6) 가: 주말에 도서관에서 같이 시험공부를

나: 좋아. 같이 하자.

(7) 가: 어떻게 한국 역사에 대해서 잘 알아요?

나: 책을 많이 읽어서 한국 역사에 대해 잘

(8) 가: 방학에 민수하고 같이 수영장에

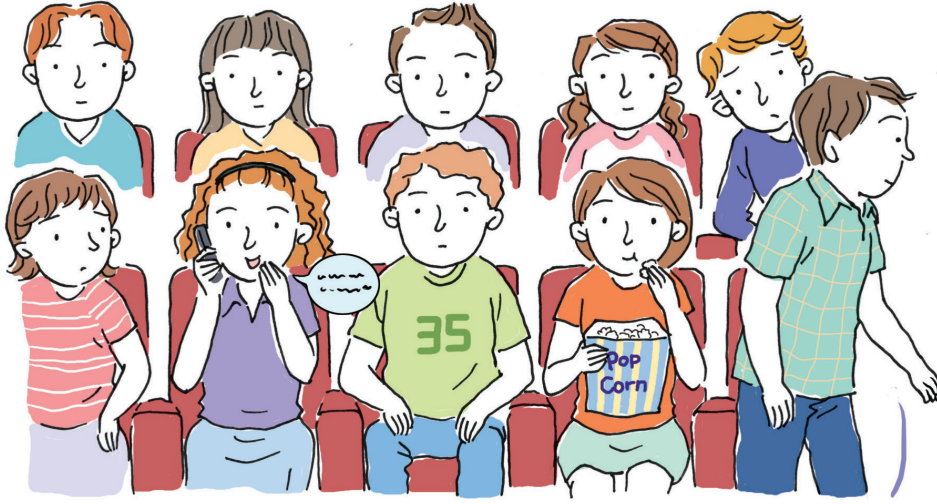
나: 정말? 나도 같이 다녀도 돼?

(9) 가: 어제 잠을 못 잤어요?

나: 네. 어제 영화를 늦게까지 봤어요. 그래서 잘 못 잤어요.

2. 다음 그림을 보고 <보기>와 같이 하면 안 되는 일과 해야 되는 행동을 쓰십시오.

Look at the following picture and write down what you can and cannot do following the given example.



(1) 영화를 볼 때 전화를 받으면 안 돼요. 전화를 꺼야 돼요.

.....

.....

.....



(2) 도서관에서는 과자를 먹으면 안 돼요.

.....

.....

.....

3. <보기>와 같이 문장을 완성하십시오.

Complete the sentences following the example.

보기 하늘이 흐리고 바람이 많이 불어요. → 오늘 비가 올 것 같아요.

(1) 이 옷은 형이 입는 옷이에요.

→ 그래서 저한테

(2) 이 영화는 인기가 많아요.

→ 지금 영화관에 가면

(3) 반찬 색깔이 아주 빨개요.

→ 그래서 맛이 아주

(4) 옆집 사람이 우리 집에 왔어요.

→ 우리 집에서 같이 식사를

(5) 방학에 여행을 가고 싶지만 아버지가 그때 출장을 가세요.

→ 그래서 방학에

4. <보기>와 같이 틀린 부분을 찾아 바르게 고치십시오.

Find the errors in the following sentences and correct them following the example.

보기 다리를 다쳐서 축구를 할 줄 몰라요. → 할 수 없어요

(1) 아침에 일어나고 세수를 했어요.

→

(2) 항상 밥을 먹은 전에 손을 씻어요.

→

(3) 내일 친구들과 본 영화는 요즘 제일 인기가 있어요.

→

(4) 감기약을 먹어서 감기가 다 낫았어요.

→

(5) 아픈 때는 집에서 꼭 쉬어야 해요.

→

5. 아래 그림에 있는 사람들은 무엇을 하고 있어요? ‘-(으)면서’ 를 사용해서 문장을 완성하십시오.

What are the characters in the pictures doing? Complete the sentence using '-(으)면서' grammar pattern.

(1)



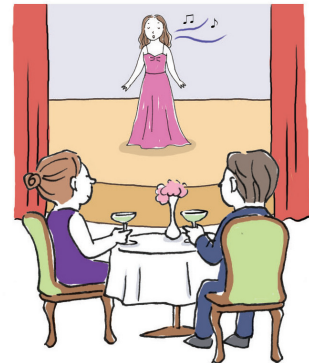
(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



이야기해요 Let's Talk!

- ◎ 새해에 어른들께서 여러분에게 한 해 동안 좋은 일만 있기를 바라며 하시는 말씀을 덕담이라고 합니다. 친구들에게 서로 돌아가면서 덕담을 이야기해 봅시다. 다른 친구하고 똑같은 것을 이야기하면 안 돼요.

On New Year's day, your grandparents say words of encouragement and warm wishes for you in the upcoming year. This is called "Deokdam." Share words of "Deokdam" around the class. Be sure not to say the same "Deokdam" as your classmates.



보기

슬 기: 제임스, 올해는 건강한 한 해를 보내.

제임스: 응, 고마워. 수연아, 너 피아노 갖고 싶어했지?

올해는 너한테 피아노가 생기길 바랄게.

수 연: 응, 고마워. 미라야, 이번 시험에서 네가 꼭 100점 받았으면 좋겠다.

들어 보세요 Let's Listen!

1. 잘 듣고 빈칸에 알맞은 표현을 쓰십시오.



Listen carefully and write the appropriate expressions in the blanks.

- (1) 한국 역사책을 아직 ().
- (2) 날씨가 좋은데 공원에 같이 ()?
- (3) () 우체국에 가고 있어요.
- (4) 손을 () 밥을 먹어요.
- (5) 이 사진은 () 경복궁에서 찍은 거예요.

2. 다음을 잘 듣고 질문에 답하십시오.



Listen carefully and answer the questions.

- (1) 왜 이날을 '대보름' 이라고 불러요? Why do people call this day "Daeboreum"?

.....

- (2) 가족들은 뭘 했어요? What did my family do?

.....

- (3) 우리 가족의 소원은 뭐예요? What is my family's wish?

아빠	엄마
동생	나

읽어 보요 Let's Read!

① 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

Read the following and answer the questions.

가족과 함께한 따뜻한 설날 이야기를 들려주세요.

혼자 지내면 외로운 명절이지만 가족과 함께하면 즐거운 시간이 됩니다. 여러분의 이번 설날에 있었던 따뜻한 가족과의 이야기나 재미있는 이야기를 써서 보내 주세요.

- 예) 1. 설날을 맞아 가족들이 장을 본 일
 2. 설날 차례 음식을 준비하면서 생긴 일
 3. 고향 방문길에 생긴 재미있는 이야기
 4. 오랜만에 만나는 친척들과 즐겁게 지낸 이야기

이 외에도 설날 가족들 사이에서 일어난 재미있는 이야기를 써서 2월 20일 까지 저희 신문사에 보내 주시면 추첨을 해서 푸짐한 선물을 드리겠습니다. 많은 참여 부탁드립니다.

(1) 신문에 보내는 글의 제목으로 적절하지 못한 것을 고르십시오.

Which of the following is not appropriate for the title of the article sent to the newspaper?

- ☐ 가족들과 함께 한 윷놀이 게임
☐ 설 전날 엄마와 준비한 설 음식
☐ 집에서 컴퓨터를 하며 보낸 설날 연휴
☐ 고향에 내려가면서 휴게소에서 생긴 일

(2) 맞으면 ○, 아니면 ×표를 하세요. Mark the correct passages with ○, the incorrect with X.

- ① 신문에 직접 가서 글을 내야 한다. ()
 ② 설날에 재미있게 보낸 일을 글로 쓰면 된다. ()
 ③ 글을 보낸 모든 사람들에게 선물을 준다. ()



- ① 한국에는 대표적인 4대 명절이 있어요. 그 명절에 대해 조사하여 한국의 명절을 소개하는 글을 쓰십시오.

There are four representative traditional holidays in Korea. Research these four special days and write an introduction to Korean traditional holidays.

	언제	음식	특징
설날	음력 1월 1일	떡국	윷놀이, 세배, 차례 지내기
한식	동지로부터 105일 후	콩국수	불을 쓰지 않고 찬 음식을 먹음
단오	음력 5월 5일	단오떡	창포물에 머리감기, 부채 선물하기
추석	음력 8월 15일	송편	소싸움, 성묘, 강강술래, 씨름

문화 배우기

Lets look at Korean culture!

세뱃돈

New Year's Cash Gifts - Sebaetdon



In Korea, we celebrate the Lunar New Year by wearing traditional New Year's dress and bowing to our ancestors. In the morning, we greet the elders in our family

with a deep bow, and say “새해 복 많이 받으세요” (literally meaning, “I hope you receive good luck in the new year”). The elders usually reply by wishing us

health and good grades. Then, the children receive 세뱃

돈 (Sebaetdon, meaning new year's cash gifts) -

something they always look forward to. This

Sebaetdon is considered lucky money, and it

contains the best wishes of the family elders for

the younger generations. The children place their

precious Sebaetdon in a special “lucky pouch”

called a 복주머니 (bokjumeoni).





부록

듣기지문

3 즐거운 하루였어요

들어 봐요 1



수업이 끝난 다음에 친구와 공원에서 야구를 했어요. 야구를 한 다음에 집에 와서 목욕을 했어요. 목욕을 한 다음에 동생과 컴퓨터 게임을 했어요. 아빠가 퇴근하셔서 집에 오셨어요. 가족 모두 저녁 식사를 했어요. 밥을 먹은 다음에 이를 닦았어요. 잠을 자기 전에 일기를 썼어요.

들어 봐요 2



제임스: 우리 반에서 파티를 해.
수 연: 그래? 언제 하는데?
제임스: 다음 주 수요일 오후에 할 예정이야.
친구를 한 명씩 초대해도 되는데
혹시 올 수 있어?
수 연: 응, 좋아. 어디로 몇 시까지 가야 돼?
제임스: 우리 반으로 2시까지 와. 그날 우리 반
친구들이 함께 준비한 공연이 있어.
수 연: 공연도 있어? 무슨 공연이야?
제임스: 비밀이야. 내가 제일 처음에 나와. 그
러니까 늦지 마.
수 연: 알았어. 일찍 갈게.

6 운동을 하는 것이 좋아요

들어 봐요 1



1.
(가) 남자: 오른쪽 이가 아파요.
여자: 얼굴도 조금 부었네요. 많이 아프면
치과에 가세요.
(나) 여자: 콧물이 나고 목이 아파.
남자: 따뜻한 물을 자주 마셔야 돼. 오늘은
밖에 나가면 안 돼.
(다) 여자: 배탈이에요.
남자: 어떤 음식을 조심해야 돼요?
여자: 차가운 음식은 먹지 마세요.

들어 봐요 2



선생님: 여보세요.
성 진: 선생님, 저 성진인데요.
오늘 학교에 못 가서 죄송해요.
선생님: 그래, 성진아. 오늘 무슨 일 있었어?
걱정했어.
성 진: 감기때문에 못 갔어요. 죄송해요.
선생님: 그랬구나. 병원은 갔다 왔어?
성 진: 네, 엄마하고 집 근처 병원에 갔다 왔
어요.
선생님: 그래. 오늘 푹 쉬고 내일은 학교에 올
수 있었으면 좋겠다.

성 진: 네. 내일은 꼭 학교에 갈게요.

9 예쁜 꽃이 많을 것 같아요

들어 봐요 1



(가) 남자: 이 화분 어디에 놓을까요?

여자: 창문 쪽이 좋을 것 같아요.

(나) 남자: 장미꽃으로 살까요?

여자: 어버이날이니까 장미꽃보다 카네이션이 좋겠어요.

(다) 남자: 물을 잘 주었는데 꽃이 이렇게 됐어요.

여자: 그러지 말고 꽃 가게에 가서 한번 물어봐요.

들어 봐요 2



여자: 어서 오세요. 어떤 물건을 찾으세요?

남자: 아버지께 선물할 모자를 사고 싶어서 왔는데요.

여자: 그러세요? 운동모자는 이쪽에 있고, 정장 모자는 이쪽에 있어요. 어떤 종류를 찾으세요?

남자: 아버지께서 테니스를 좋아하셔서 테니스 칠 때 쓸 수 있는 모자면 좋겠어요.

여자: 그러면 이쪽으로 오세요. 이런 모자 어떠세요?

남자: 그건 색깔이 너무 진해서 싫어하실 것 같아요.

여자: 그럼 이 흰색 모자는 어떠세요? 색깔도 진하지 않고 쓰시면 아주 가벼워서 좋아요.

남자: 네, 마음에 들어요. 그런데 아버지께서 안 좋아하시면 바꿔도 되지요?

여자: 네, 그럼요.

12 겨울 방학이 기대가 돼

들어 봐요 1



(가) 남자: 머리가 너무 길어서 오늘 미용실에 가야 돼.

여자: 같이 가자. 나도 머리를 자르고 싶어.

(나) 여자: 나는 골랐어. 이 책 살래.

남자: 무슨 책이야?

여자: 한국 역사를 쉽게 쓴 책이야. 읽고 빌려 줄게.

(다) 남자: 지금 어디에 가?

여자: 우체국에 소포를 보내러 가.

남자: 누구에게 보내는 소포야?

여자: 사촌 언니에게 보내는 거야.

들어 봐요 2



어제 저는 부모님과 오래간만에 함께 큰 집에 갔어요. 큰어머니께서 맛있는 음식을 많이 준비해 주셨어요. 그래서 모두 맛있게 저녁을 먹었어요. 큰집에는 할머니가 계세요. 할아버지는 3년 전에 돌아가셔서 안 계세요. 그리고 사촌 형과 동생도 있어요. 오랜만에 사촌들과 만나서 정말 반가웠어요. 우리는 같이 게임을 하면서 재미있게 놀았어요. 큰집에 자주 가면 좋겠어요.

15 가야금을 배우려고 합니다

들어 봐요 1



딸 : 어때요, 엄마?

엄마: 한복이 잘 어울리네. 너는 어때? 마음에 드니?

딸 : 네. 한복이 처음이라서 좀 어색하지만 마음에 들어요.

엄마: 이것도 예뻐 보이는데, 한번 입어 볼래?

딸 : 네. 그럴게요.

들어 봐요 2



직원: 안녕하세요? 한국 문화 체험 센터입니다.

학생: 안녕하세요? 한국 문화 수업을 신청하려고 하는데요, 지금이 신청 기간 맞나요?

직원: 네, 맞습니다. 이번 주까지 신청 기간입니다.

학생: 어떤 과목이 있어요?

직원: 가야금, 태권도, 풍물놀이 교실이 있고요. 이번에 부채춤과 탈 만들기 교실도 신설되었습니다.

학생: 음, 가야금과 탈 만들기를 신청하고 싶어요.

직원: 가야금과 탈 만들기가 모두 10시부터 11시까지라서 두 개 모두 신청하는 것은 어려울 것 같은데요.

학생: 아, 그래요? 그럼 부채춤은요?

직원: 잠시만요. 부채춤은 11시부터 12시네요.

학생: 그럼 가야금하고 부채춤 수업을 신청할게요.

직원: 네, 알겠습니다. 성함하고 연락처 알려주시고요. 이번 주까지 수강료 입금해주시면 됩니다.

16 즐거운 추석이에요

들어 봐요 1



- (1) 한국 역사책을 아직 (못 읽어 봤어요).
- (2) 날씨가 좋은데 공원에 같이 (갈래요)?
- (3) (소포를 보내러) 우체국에 가고 있어요.
- (4) 손을 (씻은 다음에) 밥을 먹어요.
- (5) 이 사진은 (지난 방학 때) 경복궁에서 찍은 거예요.

들어 봐요 2



오늘은 정월대보름이에요. 정월대보름은 음력 1월 15일인데 그냥 '대보름' 이라고도 불러요. 일 년 중 가장 크고 밝은 보름달이 뜨는 날이라서 생긴 이름이에요. 이날 밤에 보름달을 보면서 소원을 빌면 그 소원이 이루어진다고 해요. 우리 가족도 오늘 보름달을 보면서 소원을 이야기했어요. 아빠는 우리 가족이 건강했으면 좋겠다고 하셨어요. 엄마는 우리 가족이 행복했으면 좋겠다고 하셨어요. 저는 다음 달에 있는 농구 경기에서 우리 팀이 이겼으면 좋겠다고 했어요. 그리고 마지막으로 동생이 소원을 말했는데 저보다 키가 컸으면 좋겠다고 해서 우리 가족은 많이 웃었어요. 우리 가족의 소원이 모두 이루어졌으면 좋겠어요.

문법

1과 우리 반에서 전시회를 해요 Our class is going to have an exhibition

(1) AV+기 전에

뒤 절의 동작이나 사건이 앞 절의 동작·사건 전에 이루어질 때 사용한다. 영어에서 절을 이끄는 'before'의 의미를 갖는다. 시제 선어말어미는 '-기 전에' 앞에 결합될 수 없다.

'-기 전에' leads clauses starting with 'before'. It is used when a movement or an event of the following clause has to be done before the movement or the event of the preceding clause. The tense marker cannot be used for the preceding clause.

(2) AV+(으)ㄴ 다음에

'앞 절의 동작을 끝낸 후에'를 나타내기 위해 사용한다. 앞 절의 동작이나 사건이 완성된 후에 뒤에 오는 절의 동작이나 사건이 일어난다. '-(으)ㄴ'이 과거의 의미를 가지므로 과거 시제 표시인 '-았/었-'을 사용할 수 없다.

This is used to show 'after finishing movement of the preceding clause'. After accomplishing the movement or the event of the preceding clause, the movement or the event of the following clause happens. Since '-(으)ㄴ' has a meaning of past, you cannot use the past tense marker, '-았/었-'.

(3) AV/DV+아/어야 되다

어떤 동작이나 상태를 성취, 충족하기 위한 필요 조건을 나타낸다. 영어 'should', 'have to', 'must'의 의미를 갖는다.

This expression means 'should', 'have to', or 'must'. It is used to mean a necessary condition in order to accomplish some movements or some state.

2과 내가 할 줄 알아 I can do it myself

(1) AV+(으)ㄴ 줄 알다/모르다

어떤 일을 하는 방법을 아는지 모르는지 또는 그 일을 할 능력이 있는지 없는지를 나타냄.

※ ‘-(으)ㄴ 수 있다/없다’가 능력이나 가능성의 유무만을 나타내는 데 비해, ‘AV+(으)ㄴ 줄 알다/모르다’는 앞에 따른 능력의 유무를 나타낸다.

This is for when you know or when you don't know the ability or method to do a certain thing.

※ While ‘(으)ㄴ 수 있다/없다’ means whether one has an ability or possibility to do something, ‘AV+(으)ㄴ 줄 알다/모르다’ means an ability to know how to do.

(2) AV/DV+았/었으면 좋겠다

화자의 희망, 바람을 나타냄.

This is indicating the speaker's desire, wish, or expectation.

(3) AV+(으)ㄴ

동작동사의 어간에 연결되어 앞에 관형절을 이끌면서 뒤에 오는 명사를 수식한다. ‘-(으)ㄴ’은 사건이 아직 일어나지 않았음을 나타내는 것으로 미래 시제를 표시한다.

This modifier is attached to the stem of action verb and follows a premodifying clause and modifies a following noun. ‘-(으)ㄴ’ represents an event not yet happened and the tense is future.

4과

열이 나니까 꼭 쉬세요 You have a fever, so you need to rest

(1) AV/DV+(으)니까

이 어미는 앞에 있는 절이 뒤에 오는 절에 대한 이유를 나타낼 때 사용한다. 뒤 절 동사의 형태는 대개 명령형이나 청유형을 취한다. 시제 선어말어미가 ‘-(으)니까’ 앞에 결합될 수 있다(예: -았/었으니까). ‘-(으)니까’가 나타내는 이유는 주로 화자 개인의 생각이나 경험에서 나온 것이다.

This ending is used when a preceding clause represents a reason for a following clause. The forms of verbs are usually imperative and suggestive in the following clause. The tense marker can be attached before ‘-(으)니까’. The reason that ‘-(으)니까’ represents, mainly stems from a speaker's own thoughts or experiences.

(2) DV+고

앞에 있는 절을 뒤에 오는 절과 대등하게 연결하는 어미이다. 동작동사, 상태동사 그리고 ‘이다’의 어간에 모두 붙을 수 있다. 앞 절의 사건이나 상태, 뒤 절의 사건이나 상태를 동시에 나열하는 의미가 있다. 만약 앞뒤 절의 시제가 같으면 시제 표지는 뒤에 있는 절의 동사에 붙는 경향이 있다.

It is an ending connecting a preceding clause with a following clause equally, and it is attached to the stem of action verbs, stative verbs, and ‘-이다’. It enumerates the beforehand event or state that occurred before hand and the next event or state simultaneously. If the preceding clause and the following clause have the same tense, the tense marker tends to be attached to the verb of the following clause.

(3) ‘ㅅ’ 불규칙

ㅅ으로 끝난 동사 중에는 다음에 모음으로 시작하는 어미가 오면 ㅅ이 탈락한다. 그러나 ‘웃다’, ‘씻다’, ‘벗다’, ‘빚다’ 등의 동사는 모음으로 시작하는 어미가 와도 ‘ㅅ’이 탈락하지 않고 규칙 활용을 한다.

If the final consonant of an irregular verb stem is ‘ㅅ’ and the verb meets the ending beginning with a vowel, ‘ㅅ’ is deleted. However, verb of ‘웃다’, ‘씻다’, ‘벗다’, ‘빚다’ are regular verbs, so ‘ㅅ’ is not deleted.

5과

운동을 열심히 할게요 I will exercise hard

(1) DV+(으)ㄹ게요

화자의 의지나 약속을 나타내는 종결어미이다. 주어는 반드시 1인칭이어야 한다.

This ending represents a speaker's will or promise. The subject must be in the 1st person.

(2) N+때문에

앞 절의 어간에 연결되어 뒤 절의 이유를 나타낸다. ‘-어서’, ‘-니까’에 비하여 더 분명한 이유를 나타낼 때 사용한다.

This is attached to the stem of the preceding clause and represents the reason of the following clause. Compared with ‘-어서’ and ‘-니까’, this expression is used to represent clearer reasons.

(3) AV/DV+기 때문에

앞 절의 어간에 연결되어 뒤 절의 이유를 나타낸다. ‘-어서’, ‘-니까’에 비하여 더 분명한 이유를 나타낼 때 사용한다. 앞 절의 동사 어간에 과거 시제 선어말어미를 연결할 수 있다.

‘AV/DV+기 때문에’ is attached to the stem of the preceding clause and represents the reason of the following clause. Compared with ‘-어서’ and ‘-니까’, this expression is used to represent clearer reasons. You can attach the past tense marker to the verb stem of the preceding clause.

7과

공원에 가서 자전거를 탈래?

How about we go to the park to ride our bikes?

(1) DV+(으)래요?

어떤 일이나 선택에 대해 상대방의 의사나 의향을 물음을 나타낸다.

This expression is used when asking someone's thought or opinion on an event or choice.

(2) DV+(으)면서

두 가지 이상의 동작이나 상태를 아울러 나타낸다. 어떤 동작이나 상태가 지속되면서 또 다른 동작이나 상태가 나타남을 말한다.

This is indicating that more than two actions or states are happening at the same time.

(3) DV+아/어서(순차)

동작동사가 쓰인 앞 절과 뒤 절 사이의 시간 순서를 나타내는 연결어미이다. 앞에 있는 절의 주어는 반드시 뒤에 오는 절의 주어와 같아야 한다. 앞 절의 사건이 뒤 절과 밀접하게 관련되어 있기 때문에 뒤 절의 사건은 앞 절의 사건 없이 발생하지 않는다. 시제 선어말어미 '-았/었-', '-겠-'은 '-아/어서'에 결합될 수 없다.

This ending represents time sequences between a preceding clause and a following clause combined with an action verb. The subject of the preceding clause must be the same with the subject of the following clause. Since the event of the preceding clause is closely related with the following clause, the event of the following clause does not happen without the event of the preceding clause. The tense marker cannot combine with '-어서'(*있어서, *겠어서).

8과

한번 입어 보세요 Why don't you try it on?

(1) N+보다

비교되는 대상의 명사에 붙는 조사이다. '보다' 다음에는 대개 정도를 나타내는 상태동사가 사용된다. 만약 동작동사가 쓰이면 동작동사 앞에 '잘, 많이' 같은 정도 부사를 사용한다.

It is a particle attached to a noun of an object in comparison. After 'Noun+보다', a stative verb of degree is usually used. If an action verb is used, a degree adverb is used before the action verb.

(2) DV/AV+(으)ㄴ 것 같다

화자가 어떤 사건이나 상태를 추측할 때, 또는 누군가가 현재 상황에 기초한 결정에 대해 확신하지 못할 때 사용한다. 동작동사를 사용할 때 과거형은 ‘-(으)ㄴ 것 같다’, 현재형은 ‘-는 것 같다’, 미래형은 ‘-(으)ㄹ 것 같다’이다.

It is used when a speaker guesses some events or a state, or when he or she is not sure about the decision based on a present situation. When you use a action verb, the past form is ‘-(으)ㄴ 것 같다’, the present form is ‘-는 것 같다’, and the future form is ‘-(으)ㄹ 것 같다’.

(3) DV+아/어 보다

‘-아/어 보세요/보십시오/봅시다’를 사용하면 청자에게 어떤 동작을 제안하는 의미를 나타낸다.

‘-아/어 보세요/보십시오/봅시다’ When are used, they suggest some sort of movement to the listener.

I O과 그동안 잘 지냈니? How have you been?

(1) AV/DV+네(요)

처음 안 사실에 대한 가벼운 놀람을 나타낸다.

This expresses surprise or exclamation at the moment when the speaker is talking about something

(2) AV+아/어라

아랫사람에게나 친구와 같이 친한 사이에서 명령의 의미를 나타낸다.

This is a command that can be used for a close friend or someone beneath you in rank.

(3) AV/DV+(으)니?

아랫사람에게나 친구와 같이 친한 사이에서 물음의 의미를 나타낸다.

This question may be asked to a close friend or someone beneath you in rank.

I I과 소포를 보내러 가요 I am going to send a package

(1) AV+(으)러 가다

앞에 있는 절의 목적이나 의도를 보여주기 위한 뒤 절의 동작을 나타낸다. 뒤 절

의 동사는 이동의 의미를 갖는다. 앞 절의 동사에 대해서는 시제 선어말어미를 사용할 수 없고, 앞뒤 절의 주어는 같아야 한다.

This ending represents a motion of a following clause in order to show a goal or an aim of the preceding clause. The verb of the following clause should indicate some type of action. You cannot use the tense marker for the preceding clause verb and the subject of both preceding and following clauses should be the same.

(2) AV/DV+(으)ㄴ 때

‘the time when~’을 의미한다. 앞 절에서 동작이 지속되는 순간이나 기간, 상태를 나타낸다.

This expression means ‘the time when~’. It represents the continuing movement or a continuing period of movement or state in the preceding clause.

(3) AV/DV+았/었을 때

‘the time when~’을 의미한다. 앞 절에서 동작이 지속되는 순간이나 기간, 상태를 나타낸다. ‘-(으)ㄴ 때’가 과거 시제와 결합할 때는 ‘-았/었을 때’를 사용한다. ‘-았/었을 때’는 앞 절의 동작이나 상태가 끝나는 시점에서 다음 절의 동작이 완성되는 것을 보여준다.

This expression means ‘the time when~’. It represents the continuing movement or a continuing period of movement or state in the preceding clause. When ‘-(으)ㄴ 때’ is combined with the past tense, ‘-았/었을 때’ is used. ‘-았/었을 때’ shows accomplishment of the following movement at the point of finishing the preceding movement or state.

13과 민속촌에 가 봤어? Have you been to the Folk Village?

(1) AV+아/어 봤다

어떤 동작을 시도할 때 또는 사건에 대한 경험을 표현할 때 사용한다. 시제 선어말어미 ‘-었-’이나 ‘-겠-’은 ‘-아/어’에 붙지 않고, 보조동사 어간 ‘보-’에 붙는다.

This expression is used when some movement is attempted or when an experience is represented. The tense marker ‘-었-’, or ‘-겠-’ dose not attached to ‘-아/어’ attach to the stem of the auxiliary verb ‘보-’.

(2) AV+(으)려고 하다

화자가 어떤 것을 의도하거나 계획할 때 사용한다. 시제 선어말어미는 ‘-(으)려고’에 결합되지 않고 ‘하다’에 결합된다. ‘-(으)려고 하다’는 명령형, 청유형에

결합되지 않는다.

It is used when a speaker intends or plans something. The tense marker is not attached to ‘-(으)려고’ but to ‘하다’. ‘-(으)려고 하다’ cannot be combined with imperative or suggestive endings.

(3) AV+게 되다

외부의 영향이나 상황으로 인하여 처음과 다른 상황에 이르게 됨을 나타낸다.

This is used to show another person's actions or a situation due to an external reason, different to the original will or hope of the subject.

14과

한복 패션쇼에 가기로 했어

I am going to attend a hanbok fashion show

(1) DV+아/어 보이다

(어떻다고) 느껴지게 하다. 생각하게 하다.

This is indicating that the outer appearance is seen as described.

(2) AV+기로 하다

어떤 일이 결정되는 것을 의미한다. 청자에게 말하기 전에 화자가 어떤 일이나 계획을 결정할 때 사용한다. 그러나 그 계획이나 결정이 실행될지는 알 수 없다. ‘-기로’ 앞에는 시제 선어말어미를 쓸 수 없다.

This expression has a meaning that something is decided. This is used when a speaker determines a thing or a plan before saying to a listener. But, it is unknown whether the plan or the decision will actually be carried out. You cannot use an ending with the tense before ‘-기로’.

(3) (마치) N+처럼

(비교가 되는 대상에 붙어) ‘-와/과 같이’의 뜻

This is indicating that the subject is similar to the noun.



1과

- Seongjin: Next Friday, our class is going to have an exhibition.
Mom: Really? What kind of exhibition?
Seongjin: We are going to display the paintings that we did last semester.
Mom: Sounds like fun! What time should I arrive?
Seongjin: It's going to start after class ends, so you can come by 3.
Mom: Okay. Let's ask your father later too. I'm sure he will want to be there.

2과

- Seulgi: We have to start the preparations for the exhibition next Friday. How should we decorate our classroom?
Emma: How about decorating the room as a flower garden?
We'll fold origami flowers and butterflies and place them around the room.
Seongjin: Good idea! But who's going to fold them?
I can't do origami...
Seulgi: I can do it. I learned how to fold origami at the culture center last break.
Seongjin: Then you should teach us so we can decorate the classroom together.
Seulgi: Okay. Sounds good.
Emma: I hope lots of people come!

3과

Today, we had our class exhibition. The pictures we had on display were the paintings we did last semester. We worked very hard for a week to prepare for this exhibition. Before the presentation started, I was a bit nervous. Many family members joined us. At the exhibition, there were many different kinds of pictures such as portraits of our friends, landscape paintings of the school, pictures of how we imagine the cities of the future will look like, etc. Many people praised my drawing. I felt really happy. After the exhibition, we took home our own paintings. My mom hung up my picture in the living room. My dad couldn't come to the exhibition because he was on a business trip, but when he saw my work, he told me I did a very good job.

4과

Doctor: What are your symptoms?
Seongjin: Starting yesterday, I have a headache and I keep coughing.
Doctor: Let's see. Your throat is very swollen. You have a high fever too, so you need to stay at home and rest.
Seongjin: Do I need medication?
Doctor: Of course. Take the medication 30 minutes after you eat a meal.
Seongjin: Okay, but do I need to come back to the hospital?
Doctor: If your fever doesn't go down, then you should come back.
Seongjin: Okay. Thank you.

5과

- Mom: How are you feeling? Are you still feeling sick?
- Seongjin: No. My fever is gone and my head doesn't hurt either.
- Mom: I'm glad to hear that. Let's eat dinner now. Don't just eat the dishes you like, but eat all the different kinds of food.
- Seongjin: Yes, I will.
- Mom: Also, do you want to start exercising with me?
- Seongjin: Exercise? I don't like exercising...
- Mom: You keep catching colds because you don't exercise on a regular basis.
- Seongjin: Okay. I'll exercise hard.

6과

Everyone, let's change our daily habits to better our health.

First, you shouldn't eat too much meat or processed food on a regular basis. Try eating a variety of foods that your mom makes for you.

Second, there are students who play a lot of video games. But it's not healthy to just sit at home all the time. You should run around and play outside!

Third, while you are studying, it is not good to be lying on your bed. This is bad for your posture, so you should always study at your desk.

Fourth, are you feeling down? Try smiling. Even if something disappointing happens, have confidence and try again! If you think optimistically, your body too will become healthier.

7과

- Seongjin: Tomorrow is the start of the weekend. What do you plan to do?
Seulgi: I'm not sure yet. I don't have anything special planned, but why?
Seongjin: Then, how about we go watch the movie "Fantasy Land" that opened in theaters last week?
Seulgi: I already saw that movie. Let's go to the park to ride our bikes instead.
Seongjin: Bicycling? Okay, sounds good. It's been a while since we biked, so it should be fun.
Seulgi: What time do you want to meet?
Seongjin: How about at 2:00 in front of the park?
Seulgi: Great. Then I'll see you tomorrow. Bye!

8과

- Employee: Welcome. What kind of clothes are you looking for?
Seulgi: I want to buy a dress.
Employee: The dresses are over here, so feel free to browse.
Hm, I think this dress will look very good on you.
Seulgi: It's pretty, but I would like something that is a little bit longer.
Employee: Then how about this dress?
Seulgi: I like it! Can I try it on?
Employee: Of course. Please come this way to try it on.

9과

I like going to the traditional market. The market has items that are cheaper than the supermarket or the mall, and it is fun to see all the different kinds of things they sell. My favorite part about the market is that I can follow my mom around and try all the street foods. I often don't get to eat these kinds of dishes, so they taste even better! Next week, my mom is going to the flower market and I plan to go with her. I've never been to a flower market before, but I think there will be lots of beautiful flowers. I'm looking forward to browsing around and learning their different names.

10과

Minsu: Hello? Grandma, it's me, Minsu.
Grandma: Oh, hi Minsu. How have you been?
Minsu: Yes, grandma. This winter break, I'm going to go back to Korea with my mom and dad.
Grandma: I'll finally get to see your face! When will you arrive?
Minsu: I'm not sure yet, but it will be in early January.
Grandma: Then I'll have your favorite foods prepared around that time.
Minsu: I can't wait till winter break. Well grandma, I'll call you again when we confirm the date.
Grandma: Okay. Tell your mom and dad I said hi, and stay healthy!

11과

Minsu: Mom, I'm going to go out for a little bit.
 Mom: Where are you going?
 Minsu: Next week is Jihoon's birthday, so I'm going to the post office to send him a package. It's going to be by international mail, so I think I should send it out today.
 Mom: Oh really? What did you buy him?
 Minsu: I bought him a CD of an artist we talked about the last time we spoke on the phone.
 Mom: I'm sure he'll like it. I have some errands to run around the post office too, so let's go together.
 Minsu: Great.

12과

Dear Minsu,
 Hi, have you been well?
 I received the CDs that you sent me. I've wanted them for a while. Thanks a lot!
 How long will you be here during winter break? Is there anywhere you want to go in particular? I think it would be a good idea to make plans in advance and also to make reservations to the places you want to go.
 Let's play Yunnori during the holidays too. Last time we played, I lost, so I'm definitely going to try to win this time!
 I'm looking forward to break already.
 Let's play and have fun together.
 Then, stay well, and see you during winter break!

Jihoon

13과

Minsu: What photographs are those?
 Suyeon: They're pictures I took in Korea during break.
 Minsu: Let me see. Where is this from?
 Suyeon: It's Namsan. You can see all of Seoul city from the observatory; it was great.
 Minsu: Really? Sounds amazing. And where is this picture of?
 Suyeon: This is the Folk Village.
 Minsu: You went to the Folk Village too? I went there when I was very young so I don't remember anything from the trip. How was it?
 Suyeon: It was interesting to see all the traditional houses and products that they used a long time ago. And it was fun to try various activities myself.
 Minsu: What kind of activities can you do there?
 Suyeon: You can play traditional games such as "neolttwigi" and "jegichagi" and you can also rent hanbok (traditional Korean clothing) and take pictures wearing them.

14과

Suyeon: Next week, my mom and I are going to attend a hanbok fashion show. We will be able to see different types of hanbok, from the traditional to the modern styles.
 Minsu: Modern hanbok? What is modern hanbok?
 Suyeon: Hold on. Let me show you the information pamphlet.
 This is an example of modern hanbok.
 Minsu: It's very different from the traditional hanbok. It looks comfortable. You could even wear it daily.
 Suyeon: Right? These days they either change the hanbok to be very casual for daily wear, or make them even more elaborate like western style dresses.
 Minsu: If I get the chance next time, I want to go too!

15과

The Korean language school's cultural classes are starting next week. This time they will have gayageum, Korean dance, calligraphy, and taekwondo classes. Last year, I took taekwondo, so this time I will take gayageum classes.

The gayageum is a string instrument that is kind of like the harp, but you play it while sitting on the ground. Once, at a traditional cultural show, I heard a gayageum performance. I thought it sounded really beautiful, and it made me want to learn the instrument. Learning how to play the gayageum looks very difficult, but I'm going to work hard and hopefully will be able to play it well one day.

16과

Today is August 15th from the lunar calendar; it is happy Chuseok! During Chuseok, all the family members gather and eat delicious food and play Korean traditional games. At this time of year it is not hot like the summer or cold like the winter, so it is the most comfortable time of the year. That's why there is even a saying that goes: "no more, no less, just like hangawi (another term for Chuseok)." During Chuseok, everyone in the family makes songpyeon (a type of rice cake) and enjoys them together. Also, after the family performs charye (praying to your ancestors) together, they visit the elders' burial grounds and do seongmyo (praying at the family elders' graves), and groom the area around the graves. The families who enjoy Chuseok together in Korea always look so happy!

어휘

(가나다순)

가게 주인	storekeeper
가까이	nearby, close
간단하다	to be simple
갑자기	suddenly
값을 깎다	to haggle over prices
개봉하다	to premiere
검색하다	to browse, to search
게다가	in addition
견학	field trip
고치다	to correct
공연	performance
구경하다	to watch
그동안	meanwhile
긋다	to draw
기침	cough
기회	opportunity
깨지다	to break
꽃밭	flower garden
꾸미다	to decorate
끼리	between
낫다	to recover
널뛰기	Korean jumping game
놀이 기구	similar to see-sawing
다양하다	amusement park ride
데리다	to be various
도넛	to get in, to pick up
도장	donut
돌아오다	stamp
드레스	to return
들르다	dress
	to stop by

따갑다	to feel a stinging pain
마음에 들다	to be to one's liking
마주보다	to face each other
맞히다	to guess correctly
모임	meeting
목에 걸다	to wear, hang on your neck
무료	free
문을 열다	to open
	(for customers or visitors)
문화 센터	cultural center
문화재	cultural properties
미리	beforehand
민속	folklore
밑줄	underline
반드시	surely
밝다	to be bright
방법	method
벌써	already
볼일	something to do
봉투	envelope
북	drum
붓다	to swell (up)
시물놀이	Korean traditional
	percussion quartet
사회자	MC, emcee
상품	prize
색종이	colored paper
서두르다	to hurry
소포	package
손님	customer
송금	remittance
수도	capital
수학여행	school trip

습관	habit
시내	downtown
시력	(eye) sight
신기하다	to be amazing
신청서	application
신청하다	to apply for
실력	ability
싸우다	to fight, to argue
안경을 쓰다	to wear glasses
안부	regards
액세서리	accessories
약	medicine
양치질	brushing one's teeth
어둡다	to be dark
어울리다	to fit well
업무	business
연지 곤지를 찍다	to wear rouge on the cheeks and the forehead
열이 나다	to run a fever
외국인	foreigner
외출하다	to go out
위치	location
이따가	later
이상하다	to be strange
입장	entrance
자랑스럽다	to be proud of
장구	double headed drum with a narrow waist in the middle
저축	saving
전망대	observation
전시하다	to exhibit
전시회	exhibition
전통	tradition
전통식	traditional style
전하다	to tell
정해지다	to be decided
제기차기	Korean shuttlecock game

제출하다	to submit
종류	kind (of)
종이접기	origami
주머니	pocket
줄넘기	jump rope
직원	employee
청바지	jeans
체험하다	to experience
초	beginning (of)
퀴즈	quiz
특별하다	to be special
튼튼하다	to be strong
패션쇼	fashion show
편하다	to be comfortable
평소	usual
포장하다	to pack
꼭 쉬다	to get a good rest
풍물놀이	Korean traditional music
필기도구	writing supplies
현대식	modern style
화려하다	to be fancy
환상	illusion, fantasy
휴가철	vacation season
힘들다	to be difficult

(ABC순)

(eye) sight	시력
ability	실력
accessories	액세서리
already	벌써
amusement park ride	놀이 기구
application	신청서
beforehand	미리
beginning (of)	초
between	끼리

brushing one's teeth	양치질	later	사물놀이
business	업무	location	이따가
capital	수도	MC	위치
close	가까이	meanwhile	사회자
colored paper	색종이	medicine	그동안
cough	기침	meeting	약
cultural center	문화 센터	method	모임
cultural properties	문화재	modern style	방법
customer	손님	nearby	현대식
donut	도넛	observation	가까이
double headed drum with a narrow waist in the middle	장구	opportunity	전망대
downtown	시내	origami	기회
dress	드레스	package	종이접기
drum	북	performance	소포
emcee	사회자	pocket	공연
employee	직원	product	주머니
entrance	입장	quiz	상품
envelope	봉투	regards	퀴즈
exhibition	전시회	remittance	안부
fashion show	패션쇼	saving	송금
field trip	견학	school trip	저축
flower garden	꽃밭	something to do	수학여행
folklore	민속	stamp	불일
foreigner	외국인	storekeeper	도장
free	무료	suddenly	가게 주인
habit	습관	surely	갑자기
illusion	환상	to apply for	반드시
in addition	게다가	to argue	신청하다
jeans	청바지	to be amazing	싸우다
jump rope	줄넘기	to be bright	신기하다
kind (of)	종류	to be comfortable	(색깔이) 밝다
Korean jumping game similar to see-sawing	널뛰기	to be dark	편하다
Korean shuttlecock game	제기차기	to be decided	(색깔이) 어둡다
Korean traditional music	풍물놀이	to be difficult	정해지다
Korean traditional percussion quartet		to be fancy	힘들다
		to be proud of	화려하다
			자랑스럽다

to be simple	간단하다
to be special	특별하다
to be strange	이상하다
to be strong	튼튼하다
to be to one's liking	마음에 들다
to be various	다양하다
to break	깨지다
to browse, to search	검색하다
to correct	고치다
to decorate	꾸미다
to draw	긋다
to exhibit	전시하다
to experience	체험하다
to face each other	마주보다
to feel a stinging pain	따갑다
to fight	싸우다
to fit well	어울리○다
to get a good rest	푹 쉬다
to get in	데리다
to go out	외출하다
to guess correctly	맞히다
to haggle over prices	값을 깎다
to wear, hang on your neck	목에 걸다
to hurry	서두르다
to look nice	어울리다
to open (for customers or visitors)	문을 열다
to pack	포장하다
to pick up	데리다
to premiere	개봉하다
to recover	낫다
to return	돌아오다
to run a fever	열이 나다
to stop by	들르다
to submit	제출하다
to swell (up)	붓다
to tell	전하다
to watch	구경하다

to wear	목에 걸다
to wear glasses	안경을 쓰다
to wear rouge on the cheeks	
and the forehead	연지 곤지를 찍다
tradition	전통
traditional style	전통식
underline	밑줄
usual	평소
vacation season	휴가철
writing supplies	필기도구

맞춤 한국어 6 영어권

집필진 | 김종섭 (대표집필 / 경희대학교),
박혜경, 고우리 (경희대학교)

현지집필 | 이현규 (컬럼비아대학교)

코디네이터 | 김태진 (재외동포교육진흥재단)

디자인 | (주)제이스커뮤니케이션즈

심의 | 류봉희 (교육과학기술부 재외동포교육담당관)
양미숙 (교육과학기술부 교육연구사)
이상수 (교육과학기술부 교육연구사)

발행 | 2011년 6월 30일

저작권자 | 교육과학기술부

발행인 | 뉴욕한국교육원

본 교재의 저작권 및 판권은 교육과학기술부의 소유이며
허가 없이 복사 또는 전재할 수 없습니다.